

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej	I	Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja	
		
	II	Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja	
		2006/877/KE:	
	★	Deċiżjoni Nru 3/2006 tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE tas-27 ta' Settembru 2006 dwar ir-Regolament Finanzjarju taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (ĊTA)	1
		2006/878/KE:	
	★	Deċiżjoni Nru 4/2006 tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE tas-27 ta' Settembru 2006 dwar l-Istatuti u r-Regoli ta' Proċedura taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (ĊTA)	10
		2006/879/KE:	
	★	Deċiżjoni Nru 5/2006 tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE tas-27 ta' Settembru 2006 dwar ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (ĊTA)	13

II

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONI Nru 3/2006 TAL-KUMITAT TA' L-AMBAXXATURI AKP-KE

tas-27 ta' Settembru 2006

dwar ir-Regolament Finanzjarju taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (ĊTA)

(2006/877/KE)

IL-KUMITAT TA' L-AMBAXXATURI AKP-KE,

- (2) L-Artikolu 3(4)(d) ta' l-Anness III għall-Ftehim jehtieg li l-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi jstabbilixxi, wara l-firma tal-Ftehim, il-proċeduri għall-adozzjoni tal-baġit taċ-Ċentru,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija bejn il-Membri tal-grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku min-naħa l-waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmit fit-23 ta' Ġunju 2000 f'Kotonù ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 3(4)(b) u (d) ta' l-Anness III tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

KAPITOLU I

PRINĊIPJI ĠENERALI

TAQSIMA 1

Prinċipji ta' unità, ta' preċiżjoni baġitarja, ta' ekwilibriju u ta' unità tal-kontijiet

Artikolu 1

Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern tat-18 ta' Settembru 2000 bejn ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqgħu mal-Kunsill, dwar il-Finanzjament u l-Amministrazzjoni ta' l-ghajnu Komunitarja taht il-Protokoll Finanzjarju għall-Ftehim ta' Shubija bejn l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha iffirmit f'Kotonù (Benin) fit-23 ta' Ġunju 2000 u l-allokkazzjoni ta' l-assistenza finanzjarja għall-Pajjiżi u t-Territorji Barranin li għalihom tapplika l-Parti Erbgha tat-Trattat KE ⁽²⁾,

1. Il-punti kollha ta' dħul u nefqa taċ-Ċentru għandhom jiġu inklużi fl-istimi li għandhom ikunu bbażati fuq programm ta' hidma annwali kkalkolat li għandu jkun imfassal għal kull sena finanzjarja u għandhom jitnizzlu fil-baġit.

Wara li kkunsidra r-Regolament Finanzjarju tas-27 ta' Marzu 2003 applikabbli għad-9 Fond Ewropew għall-Iżvilupp ⁽³⁾,

2. Id-dħul u n-nefqa mnizzla fil-baġit għandhom ikunu f'bilanċ.

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni, imfassla bi qbil maċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali,

Artikolu 2

Billi:

Il-baġit għandu jiġi stabbilit u implimentat feuro u l-kontijiet għandhom jiġu preżentati feuro. Madankollu, għall-htigijiet tat-tmexxija tiegħu, iċ-Ċentru hu awtorizzat iwettaq operazzjonijiet fil-muniti nazzjonali ta' l-Istati Membri ta' l-UE u ta' l-Istati AKP.

Artikolu 3

- (1) L-Artikolu 3(4)(b) ta' l-Anness III tal-Ftehim jehtieg li l-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi jstabbilixxi, wara l-iffirmar tal-Ftehim, ir-Regolament Finanzjarju taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (minn hawn 'il quddiem imsejjah "iċ-Ċentru").

⁽¹⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3. Ftehim kif emendat l-aħhar bil-Ftehim iffirmit fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 (ĠU L 287, 28.10.2005, p. 4).

⁽²⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 355.

⁽³⁾ ĠU L 83, 1.4.2003, p. 1.

1. Id-dħul għandu jinkludi l-kontribuzzjoni tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp, minn hawn 'il quddiem imsejjah "FEŽ"), l-ammonti imposti f'taxxi fuq is-salarji, il-pagi u l-emolumenti oħra mhallsa miċ-Ċentru, u dħul varju ieħor.

2. Id-dhul jista' jinkludi wkoll kontribuzzjonijiet magħmula minn donaturi ohra għall-baġit ta' Ċentru.

3. Iċ-Ċentru jista' wkoll jawtorizza l-ġestjoni ta' riżorsi fisem partijiet terzi u maħsuba għall-kofinanzjament ta' attivitajiet definiti fl-Anness III tal-Ftehim. Ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-amministrazzjoni ta' dawn ir-riżorsi huma stabbiliti fl-Artikolu 34 ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 4

L-istimi tan-nefqa għandhom jinkludu l-infiq amministrattiv u operattiv. Dawn għandhom jiġu sseparati b'mod ċar fil-baġit.

Artikolu 5

1. Is-sena finanzjarja għandha tibda fl-1 ta' Jannar u tispicċa fil-31 ta' Diċembru.

2. L-appropriazzjonijiet imniżzla fil-baġit għandhom ikunu awtorizzati għal perijodu ta' sena finanzjarja.

Madankollu, l-appropriazzjonijiet li jkunu saru debitament matul sena finanzjarja imma li ma jkunux thallsu sal-31 ta' Diċembru ta' dik is-sena għandhom jitressqu awtomatikament għas-sena finanzjarja ta' wara. L-appropriazzjonijiet li jkunu tressqu għas-sena finanzjarja ta' wara għandhom jiġu distinti fil-kontijiet tas-sena attwali.

L-appropriazzjonijiet diżimpenjati fi tmiem sena finanzjarja għandhom jiġu trasferiti għall-allokkazzjoni ta' hames snin ippjanata għaċ-Ċentru fil-Ftehim.

3. Fl-ahħar ta' kull protokoll finanzjarju għall-Ftehim, kwalunkwe appropriazzjoni impenjata iżda mhux imħallsa għandha tiġi mressqa awtomatikament għall-protokoll finanzjarju ta' wara għall-Ftehim. L-appropriazzjonijiet impenjati iżda mhux imħallsa fl-ahħar tal-Ftehim għandhom jiġu mressqa biss matul il-perijodu transitorju bejn il-Ftehim u l-Ftehim li jmiss jew, jekk xieraq, matul il-perijodu ta' riżoluzzjoni ta' tnax-il xahar.

4. Jekk, fil-bidu ta' sena finanzjarja, il-baġit ma jkunx għadu ġie adottat, id-Direttur jista', sabiex jiżgura l-kontinwità ta' l-operazzjonijiet ta' Ċentru, iġarrab spejjeż ta' kull xahar sakemm dawn ma jkunux oghla minn wiehed minn tnax ta' l-appropriazzjonijiet imdahhla taht l-artikolu rilevanti fil-baġit għas-sena finanzjarja preċedenti.

Madankollu, għall-ispejjeż operattivi li jithallsu kull trimestru bil-quddiem u approvati fil-baġit tas-sena finanzjarja preċedenti, l-operazzjonijiet ta' impenn jistgħu jiġu implimentati għal kull artikolu sakemm dawn ma jkunux oghla minn kwart tat-total ta' l-appropriazzjonijiet awtorizzati għas-sena finanzjarja preċedenti.

TAQSIMA 2

Prinċipji ta' tmexxija finanzjarja soda

Artikolu 6

1. L-appropriazzjonijiet tal-baġit għandhom jintużaw skond tmexxija finanzjarja soda, jiġifieri abbażi tal-prinċipji ta' ekonomija, effiċjenza u effikaċja.

2. Il-prinċipju ta' ekonomija jehtieg li r-riżorsi jsiru disponibbli f'hin debitu u b'mod kost-effikaċi kemm jista' jkun, u li l-mezzi għandhom ikunu xierqa f'termini ta' kwantità u kwalità.

Il-prinċipju ta' effiċjenza jehtieg li l-mezzi implimentati jkunu proporzjonati b'mod dirett għar-riżultati miksuba.

Il-prinċipju ta' effikaċja hu kkonċernat bit-twertiq ta' l-objettivi speċifiċi stabbiliti u għall-kisba ta' riżultati maħsuba.

3. L-objettivi għandhom jiġu definiti b'mod ċar u l-implimentazzjoni tagħhom għandha tiġi mmonitorjata permezz ta' indikaturi miżurabbli. Jekk ikun il-każ, proġetti li għandhom jiġu ffinanzjati minn riżorsi tal-FEŻ għandhom ikunu appoġġati b'valutazzjonijiet ex-ante. Ir-riżultat ta' dawk il-valutazzjonijiet għandu jiġi inkluż fid-dokumenti pprezentati lill-Kummissjoni b'appoġġ tal-kontribuzzjoni annwali tal-FEŻ mitluba miċ-Ċentru.

KAPITOLU II

STABBILIMENT TAL-BAĠIT

Artikolu 7

1. Fil-qafas tal-karta ta' l-istrategija globali u fil-limiti tal-baġit generali allokat għaċ-Ċentru mill-Protokoll Finanzjarju, id-Direttur għandu jipprepara abbozz tal-programm ta' hidma u tal-baġit annwali. L-abbozzi għandhom jiġu approvati mill-Bord Eżekuttiv mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju tas-sena ta' qabel l-implimentazzjoni tagħhom u għandhom jiġu pprezentati lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għall-adozzjoni.

2. Iċ-Ċentru għandu jittrasmetti kopja ta' l-abbozz tal-programm ta' hidma u tal-baġit annwali lill-Kummissjoni li għandha tibda l-proċeduri Komunitarji meħtieġa għall-approvazzjoni tagħhom.

3. Il-baġit għandu jkun disponibbli għall-impenn mid-data meta l-awtorità Komunitarja tadotta d-deċiżjoni dwar l-iffinanzjar tal-kontribuzzjoni tal-FEŻ mitluba. Iċ-Ċentru għandu jiġi infurmat dwar dik id-deċiżjoni.

Artikolu 8

1. L-arranġamenti tal-hlas li jirregolaw il-kontribuzzjoni tal-FEŻ għandhom jitniżzlu fi ftehim ta' ghotja ffirmat bejn il-Kummissjoni u ċ-Ċentru.

2. Il-kontribuzzjoni tas-snin finanzjarji ta' qabel li tikkorrispondi ghal approprjazzjonijiet imhassra ghandha tithallas lura lill-FEŻ miċ-Ċentru abbażi ta' rendikonti finanzjarji verifikati.

3. Il-baġit għandu jiġi suddiviż f'titoli (intestaturi tal-baġit), kapitoli, artikoli u punti skond in-natura jew l-għan tad-dhul jew tan-nefqa.

Artikolu 9

Fejn mehtieg, id-Direttur jista' jippreżenta abbozz ta' baġit supplimentari jew li jemenda li għandu jiġi stabbilit fl-istess forma u soġġett għall-istess proċeduri tal-baġit li l-estimi tiegħu huwa jemenda.

KAPITOLU III

IMPLIMENTAZZJONI TAL-BAĠIT

Artikolu 10

1. Id-Direttur għandu jiżgura li l-baġit jiġi implimentat taħt ir-responsabbiltà tiegħu stess u fil-limitu ta' l-appropriazzjonijiet allokati. Id-Direttur għandu jirrapporta dwar it-tmexxija tiegħu lill-Bord Eżekuttiv.

2. Id-Direttur għandu japplika l-appropriazzjonijiet tal-baġit skond il-prinċipji ta' tmexxija finanzjarja soda msemmija fl-Artikolu 6.

Artikolu 11

1. L-ebda dhul jew nefqa ma tista' ssir jekk ma tkunx imposta għall-oġġett xieraq tal-baġit.

L-ebda nefqa li taqbeż l-appropriazzjonijiet awtorizzati għas-sena finanzjarja kkonċernata jew l-appropriazzjonijiet trasferiti mis-snin finanzjarji ta' qabel ma tista' tiġi impenjata jew awtorizzata.

2. Id-dhul u n-nefqa għandhom jitnizzlu bis-shih fil-kontijiet mingħajr ebda tpaċija bejniethom.

B'deroga minn dik ir-regola, dawn li ġejjin għandhom jitnaqqsu mill-ammonti awtorizzati:

- multi mogħtija lil parti għal kuntratt,
- aġġustamenti ta' ammonti mhallsa bi żball, li jistgħu jsiru permezz ta' tnaqqis meta ssir validazzjoni sussegwenti taħt il-kapitolu, l-artikolu u s-sena finanzjarja li fir-rigward tagħhom sar il-hlas żejjed,
- il-valur ta' vetturi, tagħmir u installazzjonijiet mehuda bhala tpartit parzjali wara x-xiri ta' oġġetti godda ta' l-istess xorta; il-prezz nett tax-xiri għandu jitnizzel fil-kontijiet bhala l-infiq storiku għall-valutazzjoni ta' l-inventarju,
- skontijiet imnaqqsa fuq il-fatturi u l-kontijiet.

Ukoll b'deroga mir-regola, l-ammonti li ġejjin jistgħu jerġgħu jintużaw għall-istess kategorija (linja) tan-nefqa tal-bidu:

- rifużjonijiet ta' ammonti mhallsa bi żball;
- ammonti riċevuti minn indennizzi ta' l-assigurazzjoni;
- rikavati mill-bejgħ ta' vetturi, tagħmir u installazzjonijiet likwidati meta ġew mibdula;
- id-dhul miksub mill-bejgħ ta' pubblikazzjonijiet u ta' films;
- id-differenzi fir-rati tal-kambju rreġistrati matul l-implimentazzjoni baġitarja jistgħu jiġu paċuti. Ir-riżultat finali, kemm jekk pożittiv jew negattiv, għandu jidher fir-rendikont finanzjarju.

Artikolu 12

It-trasferimenti minn titolu għall-iehor għandhom jiġu sottomessi għall-approvazzjoni tal-Bord Eżekuttiv. It-trasferimenti minn kapitolu għall-iehor u minn artikolu għall-iehor fi hdan kapitolu għandhom jiġu deċiżi mid-Direttur, li għandu jinforma b'dan lill-Bord Eżekuttiv.

Artikolu 13

Id-dhul taċ-Ċentru għandu jithallas minn kont jew diversi kontijiet miftuha fisem iċ-Ċentru.

KAPITOLU IV

IL-KONTROLL FINANZJARJU

Artikolu 14

1. Kontrollur finanzjarju mahtur mill-Bord Eżekuttiv għandu jkun responsabbli għall-approvazzjoni bil-quddiem ta' l-impenn u l-awtorizzazzjoni tal-punti kollha tan-nefqa, id-dhul u l-avvanzi.

2. Il-kontrollur finanzjarju għandu jkollu esperjenza ppruvata f'regolamenti finanzjarji ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u verifika.

3. Il-kontrollur finanzjarju għandu jkun soġġett għall-kondizzjonijiet ta' hidma tal-persunal taċ-Ċentru. Għall-finijiet amministrattivi, huwa għandu jirrapporta lid-Direttur taċ-Ċentru. Madankollu, kwalunkwe miżura relatata ma' azzjoni dixxiplinarja, sospensjoni, terminazzjoni ta' servizz jew proċedimenti legali għandha tiġi adottata mill-Bord Eżekuttiv abbażi ta' proposta raġunata mid-Direttur.

4. Il-kontrolli magħmula mill-kontrollur finanzjarju għandhom jirriżultaw fl-ghoti jew ir-rifjut ta' l-endorjar. Il-fini ta' l-endorjar għandu jkun biex jiġi żgurat li:

- (a) in-nefqa jew id-dhul huma konsistenti mal-baġit u r-regolamenti;
- (b) il-prinċipji ta' tmexxija finanzjarja soda msemmija fl-Artikolu 6 ġew applikati.

Il-kontrolli għandhom isiru skond ir-regoli ta' proċedura interna pprezentati mid-Direttur lill-Bord Eżekuttiv u approvati minn dan ta' l-aħħar.

5. Rifjuti li jsir endorsjar għandhom ikunu soġġetti għal dikjarazzjoni ta' raġunijiet bil-miktub indirizzata lid-Direttur. Sakemm ir-raġuni ma hijiex in-nuqqas ta' approprjazzjonijiet biżżejjed, id-Direttur jista', permezz ta' deċiżjoni raġunata u taht ir-responsabbiltà tiegħu, ma jqisx ir-rifjut għall-endorjar tal-kontrollur finanzjarju. Id-Direttur għandu jinforma lill-Bord Eżekuttiv bil-miktub bi kwalunkwe tali deċiżjoni fil-laqgħa tiegħu li jmiss.

6. Il-kontrollur finanzjarju għandu jkollu aċċess għad-dokumenti kollha ta' appoġġ u kwalunkwe dokument ieħor rigward in-nefqa jew id-dhul li għandhom jiġu vverifikati. Huwa jista' jagħmel verifiki fuq il-post.

7. Il-kontrollur finanzjarju għandu jgawdi minn indipendenza sħiħa fil-qadi ta' dmirijietu. Il-kontrollur finanzjarju m'għandu jirċievi l-ebda istruzzjonijiet u m'għandux ikun soġġett għal restrizzjonijiet fil-qadi ta' dmirijietu.

8. Id-Direttur jista' jitlob l-opinjoni tal-kontrollur finanzjarju dwar kwistjonijiet relatati ma' l-analiżi, l-organizzazzjoni u t-titjib tal-proċeduri interni taċ-Ċentru. Id-Direttur jista' wkoll jitlob lill-kontrollur finanzjarju biex jirrevedi dokumenti biex jaċċerta ruhu li operazzjonijiet iffinanzjati mill-baġit twettqu sewwa.

9. Fi tmiem kull sena finanzjarja u l-aktar tard sat-30 ta' April tas-sena ta' wara, il-kontrollur finanzjarju għandu jfassal rapport annwali li jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-amministrazzjoni finanzjarja u l-implimentazzjoni tal-baġit. Il-kontrollur finanzjarju għandu jibgħat ir-rapport tiegħu lid-Direttur, li għandu jissottomettih flimkien mal-kummenti tiegħu lill-Bord Eżekuttiv fil-laqgħa tiegħu li jmiss.

KAPITOLU V

L-AMMINISTRAZZJONI TAL-BAĠIT

Artikolu 15

1. Il-baġit taċ-Ċentru għandu jkun amministrat skond il-prinċipju li uffiċjali ta' awtorizzazzjoni u uffiċjali ta' kontabbiltà jwettqu funzjonijiet separati. L-appropriazzjonijiet għandhom ikunu amministrati mill-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni, li hu waħdu għandu jkollu s-setgħa li jidhol f'impenji rigward nefqa, jstabbilixxi s-somom li għandhom jinġabru u johroġ l-ordnijiet biex isir il-ġbir u l-hlas.

2. L-operazzjonijiet tal-ġbir u tal-hlas għandhom isiru mill-uffiċjal ta' kontabbiltà.

3. L-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni ma jistax jeżercita l-funzjonijiet ta' uffiċjal ta' kontabbiltà.

Artikolu 16

1. Il-miżuri kollha li jistgħu jagħtu lok għal nefqa li trid tithallas miċ-Ċentru għandhom jiġu preċeduti minn proposta ta' impenn akkumpanjata minn dokumenti ta' appoġġ, li għandhom jiġu trasmessi bil-quddiem lill-kontrollur finanzjarju għall-approvazzjoni bil-quddiem tiegħu.

2. In-nefqa rikorrenti tista' tiġi koperta b'impenn proviżorju.

3. Għandu jinżamm kont ta' l-ordnijiet ta' l-impenni u tal-hlas. Għandhom jinżammu registrazzjonijiet tal-kontabbiltà ta' impenji u awtorizzazzjonijiet.

Artikolu 17

1. Il-fini ta' validazzjoni ta' nefqa mill-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni għandu jkun li:

- (a) jivverifika l-eżistenza tad-drittijiet tal-kreditur,
- (b) jiddetermina u jivverifika l-eżistenza u l-ammont tal-pretensjoni ta' kreditu,
- (c) jivverifika l-kondizzjonijiet li tahtom għandu jsir il-hlas.

2. Kull hlas ta' xi nefqa mgarrba għandu jkun ibbażżat fuq dokumenti ta' appoġġ li jikkonfermaw id-drittijiet tal-pretendent għal servizzi effettivament ipprovduti, għal merkanzija effettivament fornita jew għal xogħol li effettivament ikun sar, jew abbażi ta' dokumenti oħra li juġġistikaw il-hlas.

Kull deċiżjoni ta' hlas għandha tiġi approvata mill-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni kompetenti.

Artikolu 18

1. L-awtorizzazzjoni għandha tkun l-att li bih l-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni, permezz tal-hruġ ta' ordni ta' hlas, jagħti istruzzjonijiet lill-uffiċjal ta' kontabbiltà biex iħallas oġġett ta' nefqa li hu jkun għadda.

2. Flimkien ma' l-ordni tal-hlas irid ikun hemm id-dokumenti ta' evidenza originali kollha; ma' dawn irid ikun hemm ċertifikat iffirmit li jikkonferma s-somom eżatti li jkollhom jithallsu, il-konferma tal-wasla tal-provvisti u t-twettiq tas-servizz.

3. Il-kopji tad-dokumenti ta' appoġġ, ċertifikati bhala kopji awtentiċi mill-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni, jistgħu, f'xi każijiet, jiġu aċċettati minflok l-originali.

4. L-ordni tal-hlas għandu jiġi trasmess lill-uffiċjal ta' kontabbiltà għal hlas.

5. Jekk applikabbli, l-ordni tal-hlas trasmess lill-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jkun akkumpanjat b'ċertifikat li jikkonferma li l-assi rilevanti ġew irreġistrati fl-inventarju.

Artikolu 19

1. Il-hlas hu l-att finali li jehles liċ-Ċentru mill-obbligi tiegħu lejn il-kredituri.

2. Il-hlas għandu jsir mill-uffiċjal ta' kontabbiltà fil-limiti tal-fondi disponibbli.

3. F'każ ta' żball ta' sustanza jew ta' kontestazzjoni fir-rigward tal-validità tal-kwittanza jew ta' nuqqas ta' konformità mal-proċeduri preskritti b'dan ir-Regolament Finanzjarju, l-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jissospendi l-hlas. L-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jinforma minnufih lill-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni u lill-kontrollur finanzjarju dwar is-sospensjoni u r-raġunijiet tiegħu għaliha.

Meta l-hlasijiet jiġu sospizi, id-Direttur jista' jitlob bil-miktub u taht ir-responsabbiltà tiegħu li l-hlas jista' jsir. F'tali każijiet, id-Direttur għandu jinforma lill-Bord Eżekuttiv bil-miktub fil-laqgħa tiegħu li jmiss.

Artikolu 20

1. Bħala regola ġenerali l-hlasijiet jistgħu jsiru permezz ta' bank jew ta' uffiċju tal-posta f'kont tal-bank, preferibbilment permezz ta' trasferiment bankarju jew, jekk ikun hemm raġunijiet talba, b'ċekk. Il-munita użata għandha tkun l-euro, hliet f'każijiet eċċezzjonali ġustifikati kif dovut u approvati miċ-Ċentru.

2. Ċekkijiet u transferimenti bil-posta jew bankarji għandhom ikollhom żewġ firem: dik ta' l-uffiċjal ta' kontabbiltà u dik ta' l-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni jew rappreżentant.

3. Għal raġunijiet ġustifikati kif dovut, id-Direttur jista' jawtorizza hlas fi flus kontanti. Għandha tinhareġ irċevuta għal dawn il-hlasijiet fi flus kontanti.

4. F'każ ta' ġestjoni kompjuterizzata ta' dhul u nfiq, il-firem jistgħu jsiru permezz tal-kompjuter jew b'mezzi elettronici.

5. Fin-nuqqas tar-rati tal-kambju proprji użati, ir-rati ta' konverżjoni li għandhom jintużaw għall-kalkolu tal-hlasijiet f'euro li għandhom isiru jew tad-dhul li għandhom jingabru f'muniti lokali ta' l-AKP għandhom ikunu daww fis-sehħ fl-ewwel jum tax-xogħol tax-xahar tad-data reali li fiha ssir l-operazzjoni, kif irreġistrati mill-bank jew mill-uffiċju postali taċ-Ċentru.

Artikolu 21

1. Jistgħu jsiru kontijiet ta' imprest skond il-kondizzjonijiet stabbiliti miċ-Ċentru sabiex isir il-hlas ta' ċerti kategoriji ta' nefqa ddefiniti fir-regolamenti interni taht il-proċeduri ta' implimentazzjoni.

2. Kull deċiżjoni sabiex jingħata kont ta' imprest għandha tittejed mid-Direttur abbażi ta' proposta ta' impenn mill-membri tal-persunal responsabbli mill-fajl. Qabel ma tiġi sottomessa lid-Direttur, kull proposta għandha tiġi approvata mill-uffiċjal ta' kontabbiltà u mill-kontrollur finanzjarju.

3. Il-miżuri li jirregolaw il-kontijiet ta' imprest għandu jkun fihom ċerti dispożizzjonijiet speċifiċi b'mod partikolari:

- (a) il-hatra ta' l-amministraturi tal-kontijiet ta' imprest,
- (b) ir-responsabbiltà ta' l-amministraturi tal-kontijiet ta' imprest,
- (c) l-ammont massimu ta' l-imprest li jista' jingħata bil-quddiem,
- (d) in-natura u l-ammont massimu ta' kull punt ta' nefqa li għandu jsir,
- (e) l-arranġamenti u l-limiti ta' żmien biex jingħataw id-dokumenti ta' appoġġ.

4. L-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni u l-uffiċjal ta' kontabbiltà għandhom jieħdu l-passi mehtieġa biex jagħtu l-hlas bil-quddiem awtorizzat għall-ammonti eżatti involuti fil-limiti ta' żmien mehtieġa.

Artikolu 22

1. Id-Direttur għandu jkun l-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni għall-appropriazzjonijiet imniżżla fil-baġit taċ-Ċentru.

2. Id-Direttur jista' jiddelega xi wħud minn dmirijietu lil xi aġent taht l-awtorità tiegħu. Kull deċiżjoni biex jiddelega xi poteri għandha tindika t-tul ta' żmien u l-limitu ta' din id-delega.

Artikolu 23

1. Id-Direttur għandu jahtar uffiċjal ta' kontabbiltà li jkun responsabbli għal:

- (a) l-eżekuzzjoni tajba tal-hlasijiet, il-ġbir tad-dhul u l-irkupru tal-kredit;
- (b) it-tnejja u l-prezentazzjoni tar-rendikonti finanzjarji skond l-Artikolu 25;
- (c) iż-żamma tal-kontijiet skond l-Artikolu 25;
- (d) l-implimentazzjoni tar-regoli ta' kontabbiltà u l-metodi kif ukoll tal-pjan ta' kontabbiltà, bl-użu ta' regoli mfassla mill-uffiċjal ta' kontabbiltà tal-Kummissjoni;
- (e) id-definizzjoni u l-validazzjoni tas-sistemi tal-kontijiet kif ukoll, fejn ikun il-każ, tas-sistemi definiti mill-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni u li huma maħsuba biex jipprovdu u jiġġustifikaw informazzjoni dwar il-kontijiet;
- (f) tmexxija tat-teżor bi qbil komuni mad-Direttur.

2. L-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jkiseb minghand l-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni, li jiggarantixxi l-affidabbiltà tiegħu, l-informazzjoni kollha mehtieġa sabiex jiġu stabbiliti l-kontijiet li jipprezentaw stampa vera u ġusta ta' l-assi finanzjarji taċ-Ċentru u ta' l-implimentazzjoni tal-baġit.

3. Skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 21, l-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jkun l-uniku persuna awtorizzata biex tamministra l-kontanti u t-titoli. L-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jkun responsabbli għall-kustodja tagħhom.

4. L-uffiċjal ta' kontabbiltà jista', biex jagħmel il-kompiti fdati lilu u bil-kunsens tad-Direttur, jiddelega ċerti funzjonijiet lil impjegati taċ-Ċentru li jaqgħu taht ir-responsabbiltà diretta ta' l-uffiċjal ta' kontabbiltà. L-awtorità jew il-prokuratur rilevanti għandu jiddefinixxi l-kompiti fdati lill-mandanti, kif ukoll id-drittijiet u l-obbligi tagħhom.

Artikolu 24

1. L-irkupru ta' kull somma dovuta liċ-Ċentru għandu jwassal għall-hruġ ta' ordni ta' ġbir mill-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni. Ordnijiet ta' ġbir għandhom jiġu approvati mill-kontrollur finanzjarju.

2. L-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jassumi r-responsabbiltà għall-ordnijiet ta' ġbir li jaqgħu taht l-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni.

3. Għandha tinhareġ irċevuta għal kull hlas fi flus kontanti li jsir lill-uffiċjal ta' kontabbiltà jew lill-amministratur ta' l-impres.

KAPITOLU VI

KONTIJET, PREŻENTAZZJONI U KONTROLL TAR-RENDIKONTI FINANZJARJI, VERIFIKA, QORTI TA' L-AWDITURI, OLAF

Artikolu 25

1. Il-kontijiet għandhom jinżammu feuro, bil-metodu tal-kontabbiltà bilanċjata u abbażi tas-sena kalendarja. Huma għandhom juru d-dhul u n-nefqa kollha mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru ta' kull sena u għandhom jinkludu d-dokumenti ta' appoġġ originali.

Il-kontijiet għandhom jingħalqu fl-aħħar ta' kull sena finanzjarja sabiex ikunu jstgħu jsiru r-rendikonti finanzjarji taċ-Ċentru.

2. L-entrati fil-kontijiet għandhom isiru abbażi ta' sistema ta' kontabbiltà li tinkludi nomenklatura ta' oġġetti baġitarji li jagħmlu distinzjoni ċara bejn il-kontijiet li jippermettu t-tfassil tal-karta tal-bilanċ u dawk li jippermettu t-tfassil tal-kont tad-dhul u n-nefqa. Dawn l-entrati għandhom jitniżżlu f'kotba jew fuq kards, li jagħmluha possibbli li jsir bilanċ ġenerali ta' kull xahar. Kull hlas bil-quddiem għandu jtniżżel fuq kont miġfuh u jiġi rregolarizzat mhux aktar tard mill-aħħar tas-sena finanzjarja ta' wara, hlief fil-każ ta' impresti permanenti.

3. Iċ-Ċentru għandu jstabbilixxi karta tal-bilanċ u kont tad-dhul u n-nefqa mhux aktar tard mit-30 ta' April tas-sena N+1.

Il-karta tal-bilanċ għandha turi l-assi u d-djun taċ-Ċentru fil-31 ta' Diċembru tas-sena finanzjarja ta' qabel.

Il-kont tad-dhul u n-nefqa għandu jinkludi:

(a) Tabella "Dhul" li tinkludi:

- estimi ta' dhul għas-sena kalendarja;
- tibdil rigward l-estimi ta' dhul;
- drittijiet li nholqu matul is-sena kalendarja;
- ammonti li jridu jiġu rkuprati fl-aħħar tas-sena kalendarja;
- dhul addizzjonali.

(b) Tabella "Nefqa" li tinkludi:

- tabella ta' sommarju ta' approprjazzjonijiet impenjati, approprjazzjonijiet li ġew trasferiti minn sena N u approprjazzjonijiet imhassra;
- tabella ta' sommarju ta' approprjazzjonijiet li ġew trasferiti minn sena N-1 u approprjazzjonijiet imhassra;
- tabella li tagħti harsa ġenerali ta' impenji u awtorizzazzjonijiet għas-sena N;
- tabell li tagħti harsa ġenerali ta' impenji u awtorizzazzjonijiet għal approprjazzjonijiet trasferiti minn sena N-1.

(ċ) Noti dwar ir-rendikonti finanzjarji li jinkludu:

- il-prinċipji ta' kontabbiltà applikati;
- noti dettaljati u kalkoli li jspjegaw il-punti fil-linji fir-rendikonti;
- kwalunkwe spjegazzjoni mehtieġa biex tiġi żgurata t-trasparenza tal-kontijiet.

4. Kull trimestru għandu jtfassal rendikont u jintbagħat lill-Kumitat li juri s-sitwazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-baġit attwali u l-użu ta' l-appropriazzjonijiet trasferiti; dan ir-rendikont għandu jiġi ċċertifikat mill-kontrollur finanzjarju u mibgħut lill-Bord ta' Tmexxija.

Artikolu 26

1. Il-Bord Eżekuttiv għandu jahtar kumpannija ta' awdituri ta' fama internazzjonali għal massimu ta' 3 snin abbażi ta' rakkomandazzjoni mid-Direttur taċ-Ċentru u wara sejha għal offerti.

2. Il-mandat ta' l-awdituri għandu jkun jikkonsisti f' li jivverifikaw il-kotba u l-flus kontanti taċ-Ċentru, li jassiguraw ruhhom li l-inventarji u l-karti tal-bilanċ ikunu saru b'mod regolari u in bona fide u li jiżguraw li l-informazzjoni mogħtija rigward il-kontijiet taċ-Ċentru tkun korretta.

3. Il-fini tal-verifika, li għandha tkun ibbażata fuq reġistrazzjonijiet u, jekk meħtieġ, titwettaq fuq il-post, għandu jkun li jiġi stabbilit li d-dhul iġġabar u n-nefqa saret b'mod legali u regolari u li t-tmexxija finanzjarja kienet tajba.

4. L-awdituri għandhom jiċċertifikaw li r-rendikonti finanzjarji ġew imfassla sewwa u skond l-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà, u li jagħtu stampa vera u ġusta tal-pożizzjoni finanzjarja taċ-Ċentru.

5. L-awdituri għandhom jippreparaw rapport l-aktar tard sat-30 ta' Ġunju wara t-tmien ta' kull sena finanzjarja. Ir-rapport għandu jintbagħat lid-Direttur, li għandu jgħaddih flimkien mal-kummenti tiegħu, jekk hemm, lill-Bord Eżekuttiv, li għandu jipprezentah lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi birakkomandazzjonijiet tiegħu.

Abbażi ta' dan ir-rapport u r-rendikonti finanzjarji għas-sena finanzjarja, il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għandu jagħti kwintanza lid-Direttur fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-baġit.

6. L-awdituri għandhom jagħtu parir liċ-Ċentru dwar kif jitratta r-riskji, billi johroġ opinjonijiet indipendenti dwar il-kwalità tas-sistemi ta' tmexxija u kontroll u billi johroġ rakkomandazzjonijiet li jtejbju l-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet u jipromwovu tmexxija finanzjarja soda.

L-awdituri għandhom ikunu responsabbli għall-

(a) valutazzjoni ta' l-adeqgatezza u l-effikaċja tas-sistemi ta' tmexxija interni u tal-prestazzjoni taċ-Ċentru fl-eżekuzzjoni tal-programmi u fit-tehid tal-passi meħtieġa fid-dawl ta' riskji assoċjati;

u

(b) valutazzjoni ta' l-adeqgatezza u l-kwalità is-sistemi ta' kontroll intern għall-operazzjonijiet ta' implimentazzjoni tal-baġit.

7. L-awdituri għandhom jivverifikaw l-attivajiet u l-unitajiet kollha taċ-Ċentru. Huma għandu jkollhom aċċess shiħ u mingħajr limitu għall-informazzjoni kollha meħtieġa għall-qadi ta' dmirijiethom.

Artikolu 27

Il-Kummissjoni (fisem il-Komunità), il-Qorti ta' l-Awdituri u l-Uffiċċju Ewropew għall-Glieda kontra l-Frodi (OLAF), jistgħu jikkontrollaw il-finanzjament irċevut miċ-Ċentru mill-FEŻ skond ir-Regolament Finanzjarju tad-Disa' FEŻ.

Il-Qorti ta' l-Awdituri tista' tiċċekkja li d-dhul ġie rċevut u n-nefqa saret b'mod legali u sewwa u li d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim u tar-Regolament Finanzjarju tad-Disa' FEŻ ġew rispettati.

KAPITOLU VII

RESPONSABILITÀ TA' L-UFFIĊJALI TA' AWTORIZZAZZJONI, TA' L-UFFIĊJALI TA' KONTABILITÀ U TA' L-AMMINISTRATIVI TA' L-IMPRESTI

Artikolu 28

Meta uffiċjali ta' awtorizzazzjoni jstabbilixxu drittijiet li għandhom jiġu rkuprati jew johroġu ordnijiet ta' rkupru, jidhlu f'impenji ta' nefqa jew jiffirmaw ordni ta' hlas mingħajr ma jkun konformi ma' dan ir-Regolament Finanzjarju, huma jpoġġu lil-lhom infushom f'sitwazzjoni ta' azzjoni dixxiplinarja u, fejn opportun, għal hlas ta' kumpens. Dan japplika wkoll jekk jonqsu milli joholqu dokument li jstabbilixxi dejn jew jekk jitraskuraw il-hruġ ta' ordnijiet ta' rkupru jew jittardjaw il-hruġ tagħhom mingħajr raġuni ġustifikata.

L-uffiċjal ta' awtorizzazzjoni għandu jkun responsabbli li jwieġeb għal azzjoni dixxiplinarja u, fejn xieraq għall-hlas ta' kumpens fejn l-izball ikun sar intenzjonalment biss jew jekk kien ir-riżultat ta' negligenza gravi min-naħa tiegħu.

Artikolu 29

1. L-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jkun responsabbli li jwieġeb għal azzjoni dixxiplinarja u, fejn xieraq, għall-hlas ta' kumpens fir-rigward ta' hlasijiet li huwa jagħmel fi ksur ta' l-Artikolu 19.

L-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jkun responsabbli li jwieġeb għal azzjoni dixxiplinarja u għall-hlas ta' kumpens jekk tali telf jew deterjorament ikunu kkawżati intenzjonalment jew jirriżultaw minn negligenza gravi min-naħa tiegħu.

Taht l-istess kondizzjonijiet, l-uffiċjal ta' kontabbiltà għandu jkun responsabbli mill-eżekuzzjoni korretta ta' l-ordnijiet li jirċievi rigward l-użu u l-amministrazzjoni tal-kontijiet taċ-ċekkijiet tal-bank u tal-posta, u b'mod partikolari:

(a) meta l-għbir jew il-hlas li jagħmel ma jkunux jaqblu ma' l-ammont li jidher fl-ordnijiet korrispondenti ta' għbir jew ta' hlas;

(b) meta jagħmel hlasijiet lil xi parti oħra li mhix dik li għandha d-dritt għalihom.

2. L-amministraturi ta' l-impresiti għandhom ikunu responsabbli li jwieġbu għal azzjoni dixxiplinarja u, fejn xieraq, għall-hlas ta' kumpens fil-każijiet li ġejjin:

(a) meta ma jkunux jistgħu juru l-mandat dovut permezz ta' dokumenti xierqa għall-hlas li jagħmlu;

(b) meta jhallu lil xi parti oħra li mhix dik li għandha d-dritt għalihom.

Huma għandhom ikunu responsabbli li jwieġbu għal azzjoni dixiplinarja u għall-ħlas ta' kumpens ta' kwalunke telfa jew deterjorament tal-fondi, l-assi u d-dokumenti li jzommu jekk tali telfa jew deterjorament ikunu saru intenzjonalment jew jirriżultaw minn negliġenza gravi min-naħa tagħhom.

Artikolu 30

1. L-uffiċjali ta' kontabbiltà u l-amministraturi ta' l-impresiti għandhom jassiguraw ruhhom kontra r-riskji li joħorġu skond l-Artikolu 29.

Iċ-Ċentru għandu jkopri l-ispejjeż ta' assigurazzjoni marbuta ma' dan. Hu għandu jspecifika l-impjegati li jeżerċitaw il-karigi ta' uffiċjali ta' kontabbiltà u ta' amministraturi ta' l-impresiti kif ukoll il-kondizzjonijiet li taħthom huwa jkopri l-ispejjeż ta' l-assigurazzjoni mhallsa minn dawn l-impjegati biex iħarsu lill-hom infushom mir-riskji li joħorġu minn dmirijiethom.

2. Għandhom jingħataw allowances speċjali lill-uffiċjali ta' kontabbiltà u lill-amministraturi ta' l-impresiti. Il-livell ta' dawn l-allowances għandu jiġi imniżżel f'regolament stabbilit miċ-Ċentru u approvat mill-Bord Eżekuttiv. Is-somom li jikkorrispondu għal dawn l-allowances għandhom jiġu kreditati kull xahar f'kont li ċ-Ċentru jiftah fisem kull uffiċjal sabiex jiġi stabbilit fond ta' garanzija mahsub biex ikopri kull nuqqas bankarju jew ta' flus kontanti li l-aġent konċernat jista' jassumi responsabbiltà għalih, sakemm tali nuqqas ma jkunx ġie kopert mir-rimborsi tal-kumpanniji ta' assigurazzjoni.

Il-bilanċ favur (credit balance) f'dawn il-kontijiet ta' garanzija għandu jithallas lill-persuni konċernati wara li dawn jieqfu mill-ħatra tagħhom bhala uffiċjali ta' kontabbiltà jew ta' amministraturi ta' l-impresiti u jirċievu l-kwittanza finali rigward it-tmexxija tagħhom.

3. Il-kwittanza lill-uffiċjali ta' kontabbiltà u lill-amministraturi ta' l-impresiti ser tingħata mid-Direttur, abbażi tar-rapport ta' l-awdituri esterni, fi żmien sentejn mill-ghoti tar-rendikonti finanzjarji lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi.

Artikolu 31

Ir-responsabbiltà għal ħlas ta' kumpens u għal azzjoni dixiplinarja ta' l-uffiċjali ta' awtorizzazzjoni, ta' l-uffiċjali ta' kontabbiltà u ta' l-amministraturi ta' l-impresiti għandha tiġi determinata skond id-dispożizzjonijiet tar-regoli applikabbli għall-persunal taċ-Ċentru.

Artikolu 32

B'konnessjoni ma' l-implimentazzjoni tal-baġit, il-membri kollha tal-persunal huma pprojbiti li jaġixxu f'kazijiet fejn l-interessi tagħhom jistgħu jkunu kunfligġenti ma' daww taċ-Ċentru. Jekk jiġri dan, il-membri tal-persunal ikkonċernat għandu jastjeni minn kull azzjoni u jirreferi dan lill-awtorità ta' fuqu.

Ikun hemm kunflitt ta' interess meta, b'konnessjoni ma' l-implimentazzjoni tal-baġit, il-membri tal-persunal ma jkunx jista' jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu b'mod imparzjali u oġġettiv minhabba rbit familjari jew personali, affinitajiet nazzjonali jew politiċi, interessi ekonomiċi jew għal kwalunkwe raġuni oħra li torbot l-interessi tiegħu ma' daww tal-benefiċjarju.

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 33

L-ghoti ta' kuntratti għandu jikkonforma mar-regolamenti ġenerali dwar is-servizzi, ix-xogħlijiet u l-fornimenti kif stabbilit bid-Deċiżjoni 2/2002 tal-Kunsill tal-Ministri AKP-KE tas-7 ta' Ottubru 2002 dwar l-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 28, 29 u 30 ta' l-anness IV għall-Ftehim ta' Kotonù⁽¹⁾.

L-arranġamenti għall-implimentazzjoni tal-regolamenti ġenerali ta' hawn fuq għandhom jiġu stabbiliti f'regolament intern approvat mill-Bord Eżekuttiv wara li jkun kiseb l-opinjoni tal-Kummissjoni.

Artikolu 34

1. Skond il-mandat tiegħu, iċ-Ċentru jista' wkoll imexxi approprazzjonijiet fisem partijiet terzi. Il-lista ta' dawn ir-riżorsi għandha tingħata f'anness għall-baġit taċ-Ċentru.

2. Dan ir-Regolament Finanzjarju għandu jkun applikabbli għat-tmexxija ta' dawn ir-riżorsi.

3. Għandhom jinżammu kontijiet separatri għat-tmexxija ta' dawn ir-riżorsi fisem partijiet terzi.

4. Ir-rendikonti finanzjarji ta' kull fond immexxi miċ-Ċentru fisem parti terza għandhom jinkludu karta tal-bilanċ u kont ta' dhul u nefqa, li jindikaw is-sitwazzjoni fil-31 ta' Diċembru tas-sena finanzjarja kkonċernata. Huma għandhom jiġu ċċertifikati skond id-dispożizzjonijiet tal-ftehim iffirmit bejn iċ-Ċentru u l-parti terza.

Fin-nuqqas ta' tali dispożizzjonijiet, iċ-ċertifikazzjoni għandha ssir mill-awdituri esterni taċ-Ċentru.

5. Dawn ir-rendikonti finanzjarji għandhom jiġu annessi għar-rendikonti finanzjarji taċ-Ċentru.

Artikolu 35

1. Għandu jinżamm inventarju kwantitattiv permanenti tal-proprietà mobbli u mmobbli kollha taċ-Ċentru. Proprietà mobbli ta' valur ta' EUR 350 jew aktar biss għandha titniżżel fl-inventarju. In-numru ta' l-inventarju għandu jitniżżel fuq kull fattura qabel ma' din tithallas.

2. Kwalunkwe bejgħ ta' proprietà mobbli u ta' tagħmir li għandhom prezz ta' iktar minn 350 euro kull wiehed għandu jiġi pubblicizzat kif xieraq.

⁽¹⁾ ĠU L 320, 23.11.2002, p. 1.

3. Registrazzjoni ffirmata kemm mid-Direttur kif ukoll mill-persuna responsabbli għat-tagħmir għandha ssir kulmeta kwalunkwe proprjetà jew oġġett fl-inventarju jiġu likwidati, mormija jew jidhru nieqsa minhabba telf, serq jew kwalunkwe raġuni ohra.

4. L-inventarji fiżiċi u ta' kontabbiltà għandhom jitqabblu fl-aħħar ta' kull sena finanzjarja. Ir-rikonċiljazzjoni għandha tiġi approvata mill-awdituri esterni.

Artikolu 36

L-Istati AKP, l-Istati Membri u l-Komunità għandhom ikunu marbuta, għal dak li jikkonċerna lil kull wiehed minnhom, li jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jimplimentaw din id-Deciżjoni.

Artikolu 37

Ir-Regolament Finanzjarju tač-Ċentru approvat mid-Deciżjoni tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KEE Nru 2/91 tad-19 ta' April 1991 huwa b' dan imhassar.

Artikolu 38

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussel fis-27 ta' Settembru 2006.

Għall-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi

Il-President

R. MAKONGO

DEĊIŻJONI Nru 4/2006 TAL-KUMITAT TA' L-AMBAXXATURI AKP-KE

tas-27 ta' Settembru 2006

dwar l-Istatuti u r-Regoli ta' Proċedura taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (ĊTA)

(2006/878/KE)

IL-KUMITAT TA' L-AMBAXXATURI AKP-KE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku min-naħa l-waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-oħra, iffirmat f'Kotonù fit-23 ta' Ġunju 2000 ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 3 (4) ta' l-Anness III tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern tat-18 ta' Settembru 2000 bejn Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, imlaqqa' fi hdan il-Kunsill, dwar il-Finanzjament u l-Amministrazzjoni ta' l-ghajjnuna tal-Komunità taht il-Protokoll Finanzjarju għall-Ftehim ta' Shubija bejn l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha ffirmat f'Kotonù (Benin) fit-23 ta' Ġunju 2000 u l-allokkazzjoni ta' l-assistenza finanzjarja għall-Pajjiżi u t-Territorji Barranin li għalihom tapplika l-Parti Erbgha tat-Trattat KE ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-Artikolu 3(4) ta' l-Anness III għall-Ftehim jehtieg lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi jstabbilixxi, wara l-iffirmar tal-Ftehim, l-Istatuti u r-Regoli ta' Proċedura taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (minn hawn 'il quddiem imsejjah "iċ-Ċentru"), inkluż il-korpi ta' sorveljanza tiegħu. Għandu jiġi stabbilit Bord Eżekuttiv li jaġixxi bħala korp ta' sorveljanza għaċ-Ċentru, fit-tifsira ta' l-Artikolu 3(4)(a) ta' l-Anness III tal-Ftehim.
- (2) It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 1 tal-Protokoll 2 dwar il-privileġġi u l-immunitajiet għall-Ftehim jestendi tali privileġġi u immunitajiet għall-persunal taċ-Ċentru,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Iċ-Ċentru għandu jkollu personalità ġuridika u fl-Istati kollha li huma parti għall-Ftehim ta' Kotonù, għandu jgawdi mill-akbar kapacità legali mogħtija lil persuni ġuridici taht il-liġijiet tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3. Ftehim kif emendat l-aħħar bil-Ftehim iffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 (ĠU L 287, 28.10.2005, p. 4).

⁽²⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 355.

2. Il-persunal taċ-Ċentru għandu jgawdi mill-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet konswetudinarji previsti fil-Protokoll Nru 2 dwar il-privileġġi u l-immunitajiet u msemmija fid-Dikjarazzjonijiet VI u VII annessi għall-Ftehim.

3. Iċ-Ċentru ma għandux l-għan li jagħmel xi qligħ.

4. Il-kwartieri ġenerali taċ-Ċentru provvizorjament għandhom ikunu f'Wageningen (l-Olanda), b'uffiċju lokali fi Brussell.

Artikolu 2

Il-funzjonijiet u l-oġġettivi taċ-Ċentru huma stabbiliti bl-Artikolu 3(1), 3(2) u 3(3) ta' l-Anness III għall-Ftehim.

Iċ-Ċentru għandu jiddefinixxi d-dettalji ta' dawn l-oġġettivi f'dokument ta' strateġija ġenerali.

Artikolu 3

1. Il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għandu jkun l-awtorità ta' sorveljanza taċ-Ċentru skond l-Artikolu 3(4) u 3(5) ta' l-Anness III għall-Ftehim.

2. Għandu jiġi stabbilit Bord Eżekuttiv skond l-Artikolu 4 ta' din id-Deciżjoni.

3. Iċ-Ċentru għandu jwettaq l-attivitatijiet tiegħu f'koperazzjoni mill-qrib ma' l-istituzzjonijiet u l-korpi l-oħrajn imsemmija fil-Ftehim jew fid-dikjarazzjonijiet annessi. Iċ-Ċentru jista', fejn meħtieġ, isejjah lill-istituzzjonijiet reġjonali u internazzjonali, b'mod partikolari dawk li qegħdin fil-Komunità jew fl-Istati AKP u li jitttrattaw kwistjonijiet relatati ma' żvilupp agrikolu u rurali.

4. L-attivitatijiet taċ-Ċentru għandhom jiġu evalwati perjodikament fuq l-inizjattiva tal-Bord Eżekuttiv.

Artikolu 4

1. Għandu jiġi stabbilit Bord Eżekuttiv biex jappoġġa, jimmonitorja u jikkontrolla l-aspetti tekniċi, amministrattivi u finanzjarji kollha ta' l-attivitatijiet taċ-Ċentru.

2. Il-Bord Eżekuttiv għandu jkun magħmul, fuq bażi ta' parità, minn sitt membri li jinhattru minhabba l-kwalifiki personali u professjonali tagħhom fl-oqsma ta' l-agrikoltura u l-iżvilupp rurali u/jew il-linji politiċi ta' l-informazzjoni u l-komunikazzjoni, ix-xjenza, it-tmexxija u t-teknoloġija. Huma għandhom iwettqu l-kompiti tagħhom b'mod indipendenti, ma jistgħux ifittxu jew jiehdu istruzzjonijiet minn partijiet terzi u għandhom jaġixxu unikament fil-kapaċità personali tagħhom fl-interessi taċ-ĊTA.

3. Il-membri tal-Bord Eżekuttiv għandhom ikunu ċittadini ta' l-Istati li huma parti għall-Ftehim u għandhom jintgħażlu mill-partijiet ikkonċernati abbażi tal-htigiet ta' kwalifika. Il-hatra tagħhom għandha tiġi konfermata mill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi. Is-sitt membri għandhom jinhattru mill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għal perijodu massimu ta' hames snin, soġġett għal reviżjoni ta' nofs it-term.

4. Rappreżentant mill-Kummissjoni, rappreżentant mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u rappreżentant tas-Segretarjat AKP għandhom ikunu preżenti waqt id-deliberazzjonijiet tal-Bord Eżekuttiv bhala osservaturi.

5. Il-membri tal-Bord Eżekuttiv għandhom jeleġġu l-President u l-Viċi-President għal perijodu massimu ta' hames snin skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli ta' Proċedura tiegħu. Il-kariga ta' President għandha tingħata lil persuna mill-parti (AKP jew Komunità) li ma tokkupax il-kariga ta' Direttur taċ-Ċentru. Il-kariga ta' Viċi-President għandha tingħata lil persuna mill-parti li ma tokkupax il-kariga ta' President.

6. Il-Bord Eżekuttiv għandu jiehdu d-deċiżjonijiet tiegħu b'maġġoranza sempliċi tal-membri preżenti jew tar-rappreżentati skond ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu. Kull membru tal-Bord Eżekuttiv għandu jkollu vot wiehed. Fil-każ li jkun hemm numru ndaq ta' voti, il-President għandu jkollu l-vot deċiżiv.

7. Wara kull laqgħa għandhom jitniżżlu l-minuti. Id-diskussjonijiet fil-Bord Eżekuttiv għandhom ikunu kunfidenzjali.

8. Il-Bord Eżekuttiv għandu jagħmel monitoraġġ mill-qrib ta' l-attivitajiet taċ-Ċentru. Huwa għandu jzomm sa erba' laqgħat ordinarji kull sena. Hu jista' jiltaqa' wkoll kull darba li jehtieg għat-tweqqiq ta' dmirijietu, fuq l-inizjattiva tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi jew tal-President jew fuq talba tad-Direttur.

9. Id-Direttur taċ-Ċentru għandu jkollu rwol konsultattiv fil-hidmiet tal-Bord Eżekuttiv. Iċ-Ċentru għandu jaġixxi bhala s-segretarjat tal-Bord Eżekuttiv. Il-Bord Eżekuttiv jista' jistieden membri oħra mill-amministrazzjoni u mill-persunal taċ-Ċentru u/jew esperti esterni biex jagħtu pariri dwar kwistjonijiet speċifiċi.

10. Il-Bord Eżekuttiv għandu:

(a) jagħti pariri u jappoġġa lid-Direttur fit-tmexxija taċ-Ċentru u jiżgura li r-regoli u l-oġġettivi stabbiliti mill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi jiġu implimentati tajjeb;

(b) fuq proposta tad-Direttur taċ-Ċentru:

(i) jadotta l-karta ta' l-istrateġija globali taċ-Ċentru sabiex tiġi preżentata lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għall-approvazzjoni;

(ii) japprova l-programmi ta' hidma annwali u pluriennali;

(iii) japprova l-istruttura organizzativa, il-politika tal-persunal u l-mappa ta' l-organizzazzjoni;

(iv) japprova r-reklutaġġ ta' persunal ġdid u t-tiġdid, l-estensjoni jew it-tmiem tal-kuntratti eżistenti tal-persunal;

(v) japprova l-baġits annwali taċ-Ċentru;

(vi) jadotta r-rendikonti finanzjarji annwali;

u

(vii) japprova r-rapporti annwali u jgħaddihom lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi sabiex dan ikun jista' jivverifika li l-attivitajiet taċ-Ċentru huma konsistenti ma' l-oġġettivi stabbiliti bil-Ftehim u l-karta ta' l-istrateġija globali;

(ċ) jirrapporta lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi dwar kull kwistjoni importanti li tinqalga fit-tweqqiq ta' dmirijietu

11. Il-Bord Eżekuttiv għandu jkun responsabbli quddiem il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi.

12. Wara sejha pubblika għal offeriti, il-Bord Eżekuttiv għandu jagħzel mill-inqas minn tliet offeriti kumpannija ta' awdituri rikonnoxxuta internazzjonalment għal perijodu ta' tliet snin. Dawn l-awdituri għandhom jeżaminaw jekk ir-rendikonti finanzjarji annwali sarux kif suppost u skond Standards ta' Kontabbiltà Internazzjonali u jagħtu harsa ġenerali vera u ġusta tas-sitwazzjoni finanzjarja taċ-Ċentru. L-awdituri għandhom ukoll jikkumentaw dwar is-sodezza tat-tmexxija finanzjarja taċ-Ċentru.

13. Il-Bord Eżekuttiv għandu jgħaddi r-rendikonti finanzjarji annwali lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għall-approvazzjoni finali. Il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għandu jkun responsabbli mill-kwittanza tad-Direttur fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-baġit.

14. Il-Bord Eżekuttiv għandu jstabbilixxi r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

Artikolu 5

1. Iċ-Ċentru għandu jkun immexxi minn Direttur mahtur mill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għal perijodu massimu ta' hames snin.

Il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għandu jagħti istruzzjonijiet lill-kopresidenti tiegħu biex jiffirmaw il-kuntratt tad-Direttur. Il-kuntratt għandu jiġi mfassal u rregolat skond ir-regoli applikabbli għall-persunal taċ-Ċentru. Il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi għandu jkollu s-setgħa li jiehu kwalunkwe deċizzjoni meħtieġa fir-rigward tad-Direttur.

2. Id-Direttur għandu jkun ir-rappreżentant legali taċ-Ċentru u għandu jimplementa l-linji gwida attwati mill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi. Id-Direttur għandu jkun responsabbli quddiem il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi.

3. Wara li jkun kiseb il-qbil tal-Bord Eżekuttiv, id-Direttur għandu jissottometti l-programm ta' hidma u l-baġit annwali taċ-Ċentru, li jirriflettu l-funzjonijiet taċ-Ċentru u l-oġettivi msemmija fl-Artikolu 2, għall-approvazzjoni tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi.

4. Id-Direttur għandu jinforma regolarment lill-Bord Eżekuttiv dwar l-attivitatiet taċ-Ċentru.

5. Fi żmien disa' xhur wara t-tmiem ta' kull sena kalendarja id-Direttur għandu jippreżenta l-attivitatiet u l-kontijiet taċ-Ċentru f'rapport u għandu jissottomettih lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi, wara li jkiseb l-approvazzjoni tal-Bord Eżekuttiv.

6. Id-Direttur għandu jkun responsabbli mill-organizzazzjoni u t-tmexxija taċ-Ċentru. Id-Direttur għandu jirrapporta lill-Bord Eżekuttiv dwar kwalunkwe miżura rigward ir-Regoli ta' Proċedura taċ-Ċentru li jstgħu jiġu adottati biex jiffacilitaw l-applikazzjoni ta' regoli li jikkonċernaw iċ-Ċentru.

Artikolu 6

Il-baġit taċ-Ċentru għandu jkun iffinanzjat skond ir-regoli stabbiliti fil-Protokoll Finanzjarju tal-Ftehim. Il-baġit jista' wkoll jiġi mogħni minn riżorsi oħra.

Artikolu 7

L-Istatuti u r-Regoli ta' Proċedura taċ-Ċentru jstgħu jiġu emendati mill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi fuq rakkomandazzjoni tal-Bord Eżekuttiv.

Artikolu 8

L-Istati AKP, l-Istati-Membri u l-Komunità Ewropea, skond il-każ, għandhom ikunu mitluba jieħdu l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċizzjoni.

Artikolu 9

Id-Deċizzjoni 1/91 tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KEE tad-19 ta' April 1991 dwar ir-regoli operattivi taċ-ĊTA, id-Deċizzjoni 3/91 tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KEE tad-19 ta' April 1991 li tistabbilixxi l-Istatuti u l-proċeduri operattivi tal-Kumitat Konsultattiv taċ-ĊTA, id-Deċizzjoni 2/97 tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KEE tat-30 ta' April 1997 li timmodifika lil din ta' l-aħħar, id-Deċizzjonijiet tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KEE 1/2003 tal-11 ta' April 2003, 10/2003 tat-23 ta' Diċembru 2003 u 6/2004 tas-17 ta' Diċembru 2004 li jahtru lill-membri tal-Kumitat Konsultattiv taċ-ĊTA, huma b'dan imħassra.

Artikolu 10

Din id-Deċizzjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, nhar is-27 ta' Settembru 2006

Għall-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE
Il-President
R. MAKONGO

DEĊIŻJONI Nru 5/2006 TAL-KUMITAT TA' L-AMBAXXATURI AKP-KE

tas-27 ta' Settembru 2006

dwar ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (ĊTA)

(2006/879/KE)

IL-KUMITAT TA' L-AMBAXXATURI AKP-KE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn naħa, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmit f'Kotonù fit-23 ta' Ġunju 2000 ⁽¹⁾, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-"Ftehim ta' Kotonù" u b'mod partikolari l-Artikolu 2 (6) ta' l-Anness III tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern tat-12 ta' Settembru 2000 bejn ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqgħu fi hdan il-Kunsill, dwar l-Iffinanzjar u l-Amministrazzjoni ta' Ghaj-nuna Komunitarja taħt il-Protokoll Finanzjarju tal-Ftehim ta' Kotonù,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni, elaborata bi ftehim maċ-Ċentru Tekniku għal Koperazzjoni Agrikola u Rurali

Billi, wara l-iffirmar tal-Ftehim ta' Kotonù, il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi ffissa s-sistema applikabbli għall-persunal taċ-Ċentru Tekniku għal Koperazzjoni Agrikola u Rurali, hawn taħt imsejjaħ "ċ-Ċentru",

ADOTTA DAWN IR-REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL TAĊ-ĊENTRU TEKNIKU GĦAL KOPERAZZJONI AGRIKOLA U RURALI:

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

1. Dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "dawn ir-Regolamenti", huma b'dan stabbiliti b'kont meħud tan-natura internazzjonali u pubblika ta' l-attività taċ-Ċentru għall-Iżvilupp ta' l-Intrapriża, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "iċ-Ċentru". B'mod partikolari, huma jirregolaw id-drittijiet u l-obbligi tal-persunal, il-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-impjeg, il-gradazzjoni ta' pożizzjonijiet u t-terminazzjoni ta' servizz; il-kondizzjonijiet tax-xogħol; ir-remunerazzjoni u l-benefiċċji soċjali, l-arranġamenti dixxiplinari u l-proċeduri ta' appell.

(1) ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3. Ftehim kif emendat l-aħħar bil-Ftehim iffirmit fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 (ĠU L 287, 28.10.2005, p. 4).

2. Il-Kunsill Amministrattiv taċ-Ċentru, hawn taħt imsejjaħ "il-Kunsill Amministrattiv", jista' jadotta, fil-limiti ffixxati minn dawn ir-Regolamenti, proposti jew emendi tar-regoli interni li huma sottomessi lilu mid-Direttur taċ-Ċentru, hawn taħt imsejjaħ "id-Direttur", u li jimmiraw biex jiddefinixxu l-principji mogħtija minn dawn ir-Regolamenti, din il-kapaċità tithaddem b'mod partikolari għall-aspetti espressivament previsti minn dawn ta' l-aħħar.

3. Il-Bord Eżekuttiv għandu jinnotifika lill-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat", u lill-Kummissjoni bil-proposti għar-regoli interni jew emendi għalihom li adotta mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 30 ġurnata ta' xogħol mid-data ta' l-adozzjoni tagħhom.

Il-Kunsill Amministrattiv jista', jekk jikkalkula li hu neċessarju, jiddeċiedi dwar l-implimentazzjoni proviżorja u kkondizzjonata tal-proposti tar-regoli interni li hu jadotta jew ta' l-emendi li hu jkun għamel fihom. Id-data ta' implimentazzjoni effettiva ma għandhiex tkun qabel id-data ta' adottament mill-Kunsill Amministrattiv.

Fi żmien massimu ta' tliet xhur li jibdew mid-data ta' notifika, il-Kumitat għandu jew japprova r-regoli interni nnotifikati, jew jemendahom.

4. L-ambitu ġudizzjarju applikabbli għad-Direttur u għall-impjegati taċ-Ċentru skond l-Artikolu 2 hu kkostitwit mill-Ftehim ta' Kotonù, il-Ftehim tal-Kwartieri Ġenerali konkluz bejn l-Olanda u ċ-Ċentru, ir-Regolamenti tal-Persunal u r-Regolament Intern taċ-Ċentru, ir-Regolamenti attwali u l-Annessi tagħhom, li jagħmlu parti integrali minnhom, ir-Regolament Finanzjarju taċ-Ċentru, ir-regoli interni adottati b'konformità mal-paragrafi 2 u 3 wara dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regolamenti, il-klawsoli ta' implimentazzjoni interni stabbiliti mid-Direttur, kif ukoll il-kondizzjonijiet individwali eventwali stabbiliti bil-miktub, bl-approvazzjoni tal-Kunsill Amministrattiv, jew waqt l-ingaġġar jew wara li dan isehh.

Artikolu 2

1. Dawn ir-Regolamenti jiddefinixxu l-kondizzjonijiet implimentati:

- għad-Direttur taċ-Ċentru;
- għall-impjegati taċ-Ċentru;
- għall-impjegati lokali taċ-Ċentru.

2. Hi meqjusa bħala impjegat taċ-Ċentru, skond ir-Regolamenti l-ġodda, kull persuna ingaġġata fl-ambitu ta' kuntratt ta' żmien definit iffirmit mid-Direttur, skond l-Artikolu 6(2), punt a) u b), u b'konformità mal-kondizzjonijiet u l-limitazzjonijiet li hemm previsti fihom.

3. Hi meqjus impjegat lokali taċ-Ċentru, skond din is-Sistema, kull persuna ingaġġata miċ-Ċentru fl-ambitu ta' kuntratt ta' żmien definit bl-iskop tat-tweġiq ta' inkarigi manwali jew ta' servizz f'kategorija li mhix prevista fl-Artikolu 7 u b'konformità ma' l-użanzi lokali.

4. Kwalunkwe referenza f' dawn ir-Regolamenti lejn persuni tas-sess maskili għandha titqies li tirreferi wkoll għal persuni tas-sess femminili u viċi-versa, sakemm il-kuntest ma jindikax biċ-ċar mod iehor.

Artikolu 3

1. Il-Kunsill Amministrattiv hu inkarigat li japprova, fuq proposta tad-Direttur, ir-reklutaġġ ta' l-impjegati fil-grad 2.A u 2.B u t-tiġdid, il-proroga jew it-tmiem tal-kuntratti ta' l-impjegati, kif ukoll il-kondizzjonijiet speċjali individwali eventwali relatati ma' wiehed jew diversi impjegati.

Ir-reklutaġġ ta' l-impjegati lokali u t-tiġdid, il-proroga u t-tmiem tal-kuntratti tagħhom huma deċiżi mid-Direttur skond il-proċeduri normali u b'konformità mar-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

2. Id-Direttur jitlob il-kunsens tal-Kunsill Amministrattiv dwar il-kwistjonijiet kollha relatati mar-reklutaġġ ta' l-impjegati, it-tiġdid, il-proroga jew it-tmiem tal-kuntratti tagħhom. Dawn il-kwistjonijiet għandhom jinkludu notevolment il-postijiet battala ta' karigi, ir-regoli tal-pubblikazzjoni tal-postijiet battala ta' karigi, il-kandidaturi aċċettati, kif ukoll il-metodi u l-kriterji ta' selezzjoni tal-kandidati.

Artikolu 4

1. Għandi jiġi stabbilit:

— Kumitat tal-Persunal,

u

— Kumitat ta' Reklutaġġ/Promozzjoni,

li jassumi d-dmirijiet mogħtija lilhom taht dawn ir-Regolamenti.

Il-formazzjoni u l-klawsoli ta' thaddim ta' dawn l-entitajiet huma ddeterminati b'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' l-Anness V.

2. Il-Kumitat tal-Persunal jirrappreżenta l-interessi tal-persunal fi hdan iċ-Ċentru u jassigura kuntatt bejnu u bejn il-persunal. Hu jikkontribwixxi fit-thaddim tajjeb tas-servizzi billi jippermetti li tintwera l-opinjoni tal-persunal u billi jesprimi lilu nnifsu dwar il-kwistjonijiet li jikkonċernawh.

Il-Kumitat tal-Persunal jista' jissottometti lid-Direttur proposti ddestinati biex jittejjbu l-kondizzjonijiet tax-xogħol tal-persunal jew il-kondizzjonijiet ta' għajxien b'mod ġenerali.

3. Id-Direttur għandu jkun informat bl-elezzjoni tal-Kumitat tal-Persunal, tal-kandidaturi pprezentati u tar-rizultati ta' l-iskrutinju.

Id-Direttur jikkomunika lill-Kunsill Amministrattiv l-ismijiet tal-membri tal-Kumitat tal-Persunal.

Id-Direttur jagħti faċilitajiet xierqa lill-Kumitat tal-Persunal bl-għan li dan ikun jista' jeżerċita dmirijietu.

4. Id-Direttur jinnomina lill-Kumitat ta' Reklutaġġ/Promozzjoni għal kull post statutorju vakanti jew promozzjoni previsti fil-baġit (u li jwassal għal kuntratt ta' żmien indefinit).

Artikolu 5

Iċ-Ċentru jista' juża s-servizzi ta' esperti sekondati jew esperti mhallsa minn partijiet terzi. Dawn l-esperti huma sottomessi għar-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

Hu kkunsidrat bhala espert issekondat, kull uffiċjal nazżjonali jew internazzjonali jew maniġer fis-settur privat li jkollu l-kwalifiki u l-esperjenza ekwivalenti għal daww meħtieġa minn impjegat taċ-Ċentru, li hu trasferit temporanjament għaċ-Ċentru jew mibdul ma' impjegat, bis-sahha tar-regoli indikati fl-ewwel inċiż.

TITOLU II

ASSISTENZA

KAPITOLU I

Nomina — Klassifikazzjoni tal-karigi — Tabella tal-persunal

Artikolu 6

1. Kull nomina ta' impjegat ma jstax ikollha bhala għan hliet li tipprovi, skond il-kondizzjonijiet previsti f'dawn ir-Regolamenti, il-vaganza ta' kariga inkluża fit-tabella tal-persunal annessa mal-baġit b'konformità ma' l-Artikolu 10.

2. L-impjegati statutorji għandhom jiġu ingaġġati fl-ambitu ta' wiehed mit-tipi ta' kuntratti msemmija hawn taht:

(a) *Kuntratt għal żmien indefinit*

Kuntratt approvat mill-Kunsill Amministrattiv hu subordinat:

— għad-disponibbiltà tal-mezzi finanzjari

— għal prestazzjoni kontinwa sodisfaċenti skond l-Artikolu 30

- għall-kontinwità tad-dmirijiet eżerċitati mill-impjegat
- il-kapaċità ta' qadi tal-funzjonijiet skond il-kuntratt.

Jehtieġ li jkun innotat li ż-żmien ta' kuntratt għal żmien indefinit ma jimplikax li dan hu xogħol permanenti.

Kull kuntratt jista' jkun mitmum bhala konsegwenza ta' miżuri dixxiplinarji.

(b) *Kuntratt għal żmien indefinit*

- Kuntratt approvat mid-Direttur għal impjegat ingaġġat bl-għan li jokkupa kariga prevista fit-tabella tal-persunal annessa mat-taqsimat tal-baġit taċ-Ċentru u li l-awtorità baġitarja kkwalfikat bhala temporanju. It-tul ta' żmien ta' tali kuntratti għandu jkun sa sentejn, rinnovabbli darbtejn biss, għal perijodu globali massimu ta' hames snin.
- Kuntratt approvat mid-Direttur għal impjegat ingaġġat bl-għan li jokkupa kariga maħluqa fl-ambitu ta' programmi jew ta' fondi mmaniġġjati miċ-Ċentru.

(ċ) *Kuntratt għal tul ta' żmien qasir*

- Kuntratt approvat mid-Direttur għal impjegat ingaġġat bl-għan li jeżerċita dmirijiet, kemm *part-time*, kif ukoll *full-time*, iżda mhux assenjat f'kariga prevista fit-tabella tal-persunal annessa mat-taqsimat tal-baġit taċ-Ċentru. Kuntratt simili jista' jkollu tul massimu ta' sena, hu mġedded biss darbtejn, u t-tul ta' żmien totali tiegħu ma jistax jaqbeż sentejn.
- Il-kuntratt li jingagġa membru tal-persunal, imfasal skond il-kampjun fl-Anness I, għandu jiddikjara d-data ta' meta l-kuntratt indefinit jidhol fis-seħh, il-kategorija, il-livell u l-grad, u l-obbligu tal-membri tal-persunal li jikkonforma ma' dawn ir-Regolamenti. Is-snin fis-servizz fi mpjegat iehor preċedenti bhala membru tal-persunal fiċ-Ċentru għandu jittiehed in konsiderazzjoni f' dan il-kuntratt.

Artikolu 7

1. Il-karigi relatati ma' dawn ir-Regolamenti huma kklassifikati, skond in-natura u l-livell tad-dmirijiet li għalihom jikkorrispondu, f'erba' kategoriji, indikati f'ordni ġerarkika dixxendenti bl-ismijiet ta' "Direttur", "manijer", "impjegat klerikali" u "impjegat eżekuttiv".

2. Kull kategorija għandha gradi u kull grad għandu l-iskali.

Il-kategoriji, il-livelli (b'doveri tipiċi li jikkorrispondu għalihom) u t-targiet jinsabu, flimkien ma' informazzjoni oħra, fit-tabella msemmija fl-Anness II. Skond din it-tabella, id-Direttur jiddeċiedi d-deskrizzjoni tad-dmirijiet u l-attribuzzjonijiet li jikkorrispondu ma' kull kategorija fiċ-Ċentru.

3. Il-kategorija "professjonali" għandha tkun għal persunal li jwettaq doveri manijerjali u ta' konsulenza fil-qasam ta' l-iżvilupp, li jirrikjedu edukazzjoni ta' livell universitarju. Din il-kategorija għandha erba' gradi:

- (a) grad 2.A u grad 2.B li jikkorrispondu mad-dmirijiet ta' "espert prinċipali", li jehtieġu diploma universitarja jew ekwivalenti, li tagħti aċċess għal studji post-universitarji, u esperjenza professjonali utli u speċifika ta' minimu ta' għoxrin u hmistax-il sena rispettivament wara l-akkwist tad-diploma;
- (b) grad 2.C u grad 2.D li jikkorrispondu mad-dmirijiet ta' "espert", li jehtieġu diploma universitarja jew ekwivalenti, li tagħti aċċess għal studji post-universitarji, u esperjenza professjonali utli u speċifika ta' minimu ta' għaxar u hames snin rispettivament wara l-akkwist tad-diploma.

Il-Kunsill Amministrattiv jiddefinixxi n-numru ta' karigi fil-grad 2.A fuq proposta tad-Direttur.

4. Il-kategorija "impjegat klerikali" għandha tliet gradi:

- (a) żewġ gradi jikkorrispondu rispettivament mad-dmirijiet "ta' assistent prinċipali" u "ta' assistent tas-segretarjat":
 - grad 3.A li jehtieġ diploma flivell ta' tagħlim superjuri jew kwalifika ekwivalenti fil-qasam ta' kompetenza kkonċernata, u esperjenza professjonali utli ta' minimu ta' 10 snin wara l-akkwist tal-kwalifika;
 - grad 3.B li jehtieġ diploma flivell ta' tagħlim sekondarju jew kwalifika ekwivalenti, diploma minn skola ta' taħriġ segretarjali rikonnoxxuta, u esperjenza professjonali utli ta' minimu ta' hames snin wara l-akkwist tal-kwalifika;

(b) "grad 3.C li jikkorrispondi mad-dmirijiet ta' "segretarju", li għandu d-dmirijiet li jehtieġu diploma ta' livell ta' tagħlim sekondarju jew kwalifika ekwivalenti, u esperjenza professjonali utli ta' minimu ta' tliet snin wara l-akkwist tal-kwalifika.

5. Il-kategorija "impjegat eżekuttiv" għandha l-grad 4.A li jikkorrispondi mad-dmirijiet "ta' impjegat tekniku", li għandha inkarigi manwali u ta' qadi, tehtieġ diploma flivell ta' tagħlim primarju, eventwalment komplut permezz ta' kompetenzi tekniċi, u esperjenza professjonali minima ta' sentejn.

Artikolu 8

1. Il-klassifikazzjoni ta' impjegat waqt in-nomina, li tiddefini nixxi l-kategorija, il-grad u l-iskala, hi stabbilita mid-Direttur skond il-baġit u b'konformità mar-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

2. L-impjegat irreklutat hu kklassifikat fl-ewwel skala tal-grad tiegħu.

Ghaldaqstant, id-Direttur jista', biex jikkunsidra l-formazzjoni u l-esperjenza professjonali speċifika tal-persuna kkonċernata, jagħtih skala addizzjonali f'dan il-livell billi jirreklutah fl-iskala 2.

3. L-assenjar ta' impjegat għal xogħol li jikkorrispondi għal grad superjuri għal dak li għalih ikun innominat jehtieg l-emenda tal-kuntratt tiegħu.

Artikolu 9

1. Id-Direttur għandu jassenja kull membru tal-persunal bi trasferiment għal postijiet ta' impjieg li jirrikjedu doveri tal-kategorija u tal-livell tiegħu, purament fl-interessi taċ-Ċentru u mingħajr ma tittiehed in konsiderazzjoni n-nazzjonalità.

2. L-assenjazzjoni ta' membru tal-persunal għal post ta' impjieg ta' kap jew deputat kap ta' unità f'kull livell għandu jkun għal raġunijiet ta' funzjoni biss.

3. L-assenjar ta' l-impjegati jirrifletti sakemm hu possibbli l-karattru kongunt taċ-Ċentru AKP-KE.

Artikolu 10

Tabella annessa mal-baġit annwali taċ-Ċentru tiffissa n-numru ta' karigi f'kull kategorija u għal kull grad u tiddefinixxi l-postijiet battala eventwali ta' karigi.

*KAPITOLU II****Drittijiet u obbligi****Artikolu 11*

1. L-impjegat għandu jaqdi dmirijietu u jirregola l-aġir tiegħu billi jkollu biss quddiem għajnejh l-interess taċ-Ċentru, mingħajr ma' jissoċjeta jew jaċċetta istruzzjonijiet mill-ebda gvern jew awtorità, organizzazzjoni jew persuna esterjuri għaċ-Ċentru.

2. Bla permess tad-Direttur m'għandhom jaċċettaw, minn xi gvern jew xi sors barra miċ-Ċentru, l-ebda tip ta' favur, riġal jew hlas taht ebda forma, hliel għal servizzi mogħtija jew qabel il-hatra jew matul *leave* speċjali, u fir-rigward ta' tali servizzi.

Artikolu 12

1. Il-persunal għandu jastjeni minn kull azzjoni u, b'mod partikolari, kull espressjoni pubblika ta' opinjoni, li tista' tirrifletti b'mod negattiv fuq il-pożizzjoni tiegħu jew fuq ir-reputazzjoni taċ-Ċentru.

2. Il-persunal m'għandux jidhol għal attivitajiet, kemm jekk bi hlas jew le, li jistgħu jippreġudikaw l-indipendenza tiegħu jew ikunu ta' detriment għall-interessi taċ-Ċentru.

Artikolu 13

Jekk il-konjuġi legali ta' membru tal-persunal jew persuna li jgħix magħha l-membru tal-persunal fi stat ta' żwieġ għandha impjieg bi hlas, il-membru tal-persunal għandu jinforma lid-Direttur.

Jekk in-natura ta' l-impjieg tkun inkompatibbli ma' dik tal-membru tal-persunal jew ma' l-interessi taċ-Ċentru u jekk il-membru tal-persunal ma jistax jimpenja ruħu li dan jieqaf f'perjodu speċifikat u raġjonevoli, id-Direttur għandu jipproponi li l-Bord Eżekuttiv jiehu deċizzjoni dwar jekk il-membru tal-persunal għandux ikompli fix-xogħol tiegħu, jiġi terminat il-kuntratt tiegħu, jew jiġi sospiz.

Artikolu 14

Membru tal-persunal li, fil-qadi tad-doveri tiegħu, huwa mitlub sabiex jiddeċiedi dwar materja li fir-rigward tagħha għandu interess personali fit-tmexxija jew fir-riżultati li jfixkel l-indipendenza tiegħu għandu jinforma lid-Direttur dwarha.

Artikolu 15

L-impjegat hu mistenni, wara l-waqfien ta' dmirijietu, li jirrispetta l-obbligi tagħhu b'onesta u b'delikatezza fir-rigward ta' l-aċċettazzjoni ta' ċerti dmirijiet jew ta' ċerti vantaġġi marbuta direttament jew indirettament maċ-Ċentru.

Artikolu 16

1. Il-persunal għandu jeżerċita l-ikbar diskrezzjoni fir-rigward tal-fatti u l-informazzjoni kollha li jsir jaf bihom matul jew in konessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu; hu ma għandu bl-ebda mod jizvela lil kwalunkwe persuna fizika jew ġuridika mhux awtorizzata kwalunkwe dokument jew informazzjoni li mhix diġa magħmula pubblika. Għandu jkompli jkun marbut b'dan l-obbligu wara li jhalli s-servizz għal perijodu ta' għaxar snin.

2. Il-persunal m'għandux, kemm waħdu jew flimkien ma ohrajn, jippubblika jew jikkaġuna l-pubblikazzjoni, mingħajr il-permess tad-Direttur, xi materja li għandha x'taqsam max-xogħol taċ-Ċentru. Din l-awtorizzazzjoni ma tistax tkun irrifjutata hliet meta l-pubblikazzjoni prevista hi ta' natura li tista' tikkawża danni għall-interessi taċ-Ċentru.

Artikolu 17

Id-drittijiet kollha, inklużi d-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet ta' proprjetà intellettuali, f'kull kitba jew xogħol ieħor magħmul mill-persunal fil-qadi tad-doveri tagħhom għandhom ikunu proprjetà taċ-Ċentru.

Artikolu 18

Il-persunal għandu jirrisjedi jew fil-post ta' fejn huwa impjegat jew mhux aktar bogħod minn dak li huwa kumpatibbli mal-qadi xieraq tad-doveri tiegħu.

Artikolu 19

1. Membru tal-persunal, hu x'inhu l-grad tiegħu, għandu jassisti u jagħti parir lis-superjuri tiegħu; għandu jkun responsabbli għall-qadi tad-doveri assenjati lilu.

2. Membru tal-persunal inkarigat minn xi fergħa tas-servizz għandu jkun responsabbli lejn is-superjuri tiegħu rigward l-awtorità mogħtija lilu u għat-twettiq ta' l-istruzzjonijiet mogħtija minnu. Ir-responsabbiltà ta' dawk ta' tahtu ma teħilsu bl-ebda mod mir-responsabbiltajiet tiegħu.

3. Membru tal-persunal li jirċievi struzzjonijiet, li huwa jikkonsidra bħala irregolari jew li x'aktarx iwasslu għal diffikultajiet serji, għandu jinforma lis-superjuri immedjat tiegħu b'dan, jekk meħtieġ, bil-miktub. Jekk huwa mbagħad jirċievi konferma bil-miktub ta' l-istruzzjonijiet mis-superjuri tiegħu, għandu jeżegwihom, sakemm dawn ma jikkostitwixxux ksor tal-liġi kriminali jew ikunu jwasslu għal riskju eċċessiv għas-sigurtà personali. Jekk dan ta' l-aħħar jikkonferma l-ordni bil-miktub, l-impjegat għandu jeżegwixxiha, sakemm din l-ordni ma tmurx kontra l-liġi kriminali jew ma twassalx għal riskju inaċċettabbli għas-sigurtà tiegħu.

Artikolu 20

1. L-impjegat hu mistenni li jsewwi, fit-totalità jew in parti, il-ħsara li jgħarrab iċ-Ċentru minhabba żbalji personali serji li hu jista' għamel fit-twettiq jew waqt it-twettiq ta' dmirijietu.

2. Għandha tiġi meħuda deċiżjoni motivata mill-Bord Eżekutiv fuq proposta mid-Direttur, skond il-proċedura stabbilita rigward materji dixxiplinarji.

Artikolu 21

1. Il-privileġġi u l-immunitajiet li jibbenefikaw l-impjegati taċ-Ċentru huma mogħtija esklussivament fl-interess ta' dan ta' l-aħħar. Sugġetti għad-dispożizzjonijiet ikkonċernati tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Ftehim ta' Kotonù applikabbli għaċ-Ċentru u għall-persunal u, f'każ ta' bżonn, il-Ftehem tal-Kwartieri Ġenerali, l-impjegat mhux eżentat li jonora l-obbligi privati tiegħu, lanqas milli josserva l-liġijiet u regolamenti tal-pulizija fis-seħh.

2. Kull darba li dawn il-privileġġi u l-immunitajiet huma involuti, l-impjegat ikkonċernat għandu immedjatament jagħti rendikont lid-Direttur.

Artikolu 22

1. Iċ-Ċentru jassisi l-impjegat f'kull proċeduri legali kontra min jagħmel atti ta' theddid, insult, vjolazzjoni, ingurja, diffamazzjoni jew attakki lill-persuna jew lill-proprjetà li għalihom hu jew membri tal-familja tiegħu jkun/u l-mira, minhabba l-pożizzjoni jew id-dmirijiet tiegħu. Iċ-Ċentru jikkompensa b'mod kongunt id-danni soffruti permezz ta' dan lill-impjegat sakemm dan intenzjonalment jew minhabba negligenza serja ma kienx il-kawża tal-ħsara u ma kienx kapaci jakkwista kumpens mill-persuna li kkawżatha.

2. Iċ-Ċentru għandu jiffacilità t-taħriġ professjonali ta' l-impjegat sakemm dan ikun kompatibbli ma' l-eżiġenzi ta' thad-dim tajjeb tas-servizzi u jikkonforma ma' l-interessi taċ-Ċentru.

Artikolu 23

Membru tal-persunal għandu d-dritt li jeżerċita id-dritt ta' assoċjazzjoni; jista' partikolarment ikun membru ta' *trade unions* jew ta' assoċjazzjonijiet tal-persunal. Il-fatt li hu jeżerċita dmirijiet f'organizzazzjonijiet ta' din ix-xorta ma jista' fl-ebda każ jikkawża ħsara lill-persuna kkonċernata.

Artikolu 24

1. L-impjegati jistgħu jresqu lment quddiem id-Direttur dwar kwistjonijiet li jikkoċernaw dmirijiethom.

2. Kull deċiżjoni dwar individwu speċifiku li tiġi meħuda taht dawn ir-Regolamenti għandha minnufih tiġi komunikata bil-miktub lill-membri tal-persunal.

3. Għandha tingħata raġuni għal kull deċiżjoni li taffettwa hazin lill-impjegat.

Artikolu 25

1. Ma jistax jinfetah hlief fajl individwali wiehed għal kull impjegat. Il-fajl għandu jkollu:

- id-dokumenti kollha li jikkonċernaw l-istatus amministrattiv tiegħu u r-rapporti kollha dwar il-kompetenza, l-effiċjenza u l-kondotta tiegħu fis-servizz;
- il-kummenti magħmula mill-impjegat dwar l-imsemmija dokumenti.

Kull impjegat għandu d-dritt li jkun jaf dwar id-dokumenti kollha li jinstabu fil-fajl tiegħu. Wara li jhalli dmirijietu, hu għandu jibqa' jgawdi dan id-dritt għal perjodu massimu ta' sentejn.

Il-fajl personali għandu jkun kunfidenzjali u ma jista' ikun ikkunsultat hlief fl-uffiċċji ta' l-Amministrazzjoni. Kopji ta' ċerti dokumenti jingħataw lit-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol meta azzjoni li tikkonċerna l-impjegat titressaq quddiem it-tribunal u li dan ta' l-ahhar jagħmel talba għalih.

2. Kull dokument li jidher fil-fajl personali ta' l-impjegat u li jikkonċerna miżura dixxiplinarja li taqa' taht l-ewwel grad ta' gravità skond l-Artikolu 55(2), għandu jkun annullat wara perjodu ta' tliet snin jekk l-impjegat ikkonċernat ma kellu l-ebda miżura ġdida dixxiplinarja mressqa kontrib matul dan il-perjodu.

KAPITOLU III

Reklutaġġ — Evalwazzjoni perijodika — Avvanz professjonali — Tmiem tas-servizz/tmiem ta' kuntratt — Tkeċċija

Taqsim 1

Reklutaġġ

Artikolu 26

1. Ir-reklutaġġ ta' l-impjegati għandu jimmira biex jassigura liċ-Ċentru s-servizzi ta' persuni li għandhom l-kompetenza, effiċjenza u integrità ta' l-oghla kwalità.

2. L-impjegat hu magħżul abbażi ta' kompetizzjoni, b'konformità mar-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

3. Il-proċedura ta' reklutaġġ stabbilita mir-regoli interni indikati fil-paragrafu 2 għandha tkun miġtuha u trasparenti, filwaqt li toffri l-istess possibbiltajiet ta' parteċipazzjoni u ta' impjeg liċ-ċittadini kollha ta' l-Istati firmatarji tal-Ftehim ta' Kotonù.

L-impjegat għandu jingħażel mingħajr konsiderazzjoni ta' razza, reliġjon jew sess.

L-ebda post ma għandu jkun merfugh għal ċittadini ta' Stat Membru speċifiku

Permezz tal-livelli ekwivalenti ta' kwalifika professjonali u ta' esperjenza meħtieġa għan-nomina tal-post, ir-reklutaġġ għandu jitwettaq fuq bażi ġeografika wiesgħa kemm jista' jkun possibbli fost iċ-ċittadini ta' l-Istati firmatarji tal-Ftehim ta' Kotonù.

Ir-reklutaġġ ta' l-impjegati jirrifletti sakemm hu possibbli l-karattru kongunt taċ-Ċentru AKP-KE.

Artikolu 27

1. Hadd ma jista' jkun impjegat:

- (a) jekk mhux ċittadin ta' wiehed mill-Istati firmatarji tal-Ftehim ta' Kotonù;
 - (b) jekk ma jkunx f'sitwazzjoni regolari fir-rigward tal-liġijiet ta' reklutaġġ li jikkonċernawh f'dak li għandu x'jaqşam mas-servizz militari;
 - (c) jekk ma joffrix il-garanziji ta' kompetenzi u moralità meħtieġa għat-twettiq ta' dmirijietu;
 - (d) kien ingaġġat skond il-proċedura bbażata fuq kompetizzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 26 (2);
 - (e) huwa b'saħħtu sabiex jaqdi d-doveri tiegħu, kif inhu stabbilit permezz ta' eżami mediku minn tabib maħtur miċ-Ċentru;
 - (f) jipproduci evidenza ta' għarfien shiħ ta' lingwa miż-żewġ lingwi prinċipali li jahdem bihom iċ-Ċentru (Franċiż jew Ingliż) u għarfien sodisfaċenti tal-lingwa l-oħra li biha jahdem iċ-Ċentru safejn dan huwa meħtieġ għall-qadi tad-doveri tiegħu.
2. Qabel ma jibda x-xogħol tiegħu, kull membru tal-persunal għandu jipprovdi liċ-Ċentru bid-dokumenti li ġejjin:
- (a) ċertifikat mediku li jixhed li huwa kapaċi jwettaq id-doveri li għalihom ġie ingaġġat;
 - (b) dokument li jiċcertifika li hu ssodisfa l-obbligi tiegħu fil-qasam tas-servizz militari;

(ċ) Attestazzjoni li turi li hu ċittadin ta' wiehed mill-Istati firmatarji tal-Ftehim ta' Kotonù u li hu jgawdi mid-drittijiet ta' ċittadinanza shiha;

(d) dokumenti dwar l-istat ċivili tiegħu, u dwar dak tal-konjuġi legali tiegħu u tat-tfal dipendenti.

3. Fuq talba taċ-Ċentru, il-membri tal-persunal jaqblu li jagħmlu eżami mediku mill-uffiċjal mediku taċ-Ċentru qabel ma jintemm il-perjodu ta' prova.

Artikolu 28

1. Sabiex jintlew il-postijiet ta' impjeg battala, id-Direttur, wara li jikkunsidra l-possibilitajiet li jassenja l-membri tal-persunal miċ-Ċentru għal dawk il-postijiet permezz ta' trasferiment jew promozzjoni fil-livell jew kategorija skond is-sens ta' l-Artikoli 32 u 33, għandu jibda proċedura esterna ta' ingaġġar abbażi ta' kompetizzjoni skond ir-regoli msemmija fl-Artikoli 4 (1) u 26 (2) u fl-Anness V.

2. Il-proċedura ta' reklutaġġ tista' tinfetah ukoll bl-iskop li tinholoq lista ta' riżerva.

Artikolu 29

1. Meta jkun irreklutat, l-impjegat hu mistenni jgħaddi minn perjodu ta' prova ta' sitt xhur.

2. Membru tal-persunal li x-xogħol tiegħu ma kienx adegwat għall-post tiegħu għandu jiġi mkeċċi. Għaldaqstant, id-Direttur jista', f'ċirkostanzi eċċezzjonali, itawwal dan il-perjodu għal diversi drabi, għal perjodu addizzjonali totali li jkollu massimu ta' sitt xhur.

3. Meta, matul il-perjodu ta' prova jew ta' prolongazzjonijiet eventwali tiegħu, l-impjegat/a ma j/taqdi dmirijietu/ha, minhabba mard, *leave* ta' maternità jew aċċident, għal tul ta' żmien kontinwu li jkun ta' l-anqas xahar, id-Direttur jista' jtaawwal il-perjodu ta' prova b'tul ta' żmien ekwivalenti.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, it-tul ta' żmien totali tal-perjodu ta' prova ma għandu fl-ebda każ jaqbeż it-tmax-il xahar.

5. L-impjegat jista' jirriżenja f'kull hin matul il-perjodu ta' prova billi jagħti avvż ta' xahar, hlief jekk ikun hemm ftehim li jiffissa tul ta' żmien ieħor.

Taqsim 2

Evalwazzjoni perjodika — Progress professjonali

Artikolu 30

1. Kull tmax-il xahar, fl-aħħar tas-sena kalendarja u soġġett għar-regoli ta' implimentazzjoni interni stabbiliti mid-Direttur, l-abiltà, l-effiċjenza u l-imġieba ta' membru tal-persunal għandha tkun soġġetta għal rapport ta' valutazzjoni mis-superjuri tiegħu.

2. Ir-rapport ta' valutazzjoni għandu jiġi komunikat lill-membri tal-persunal. Għandu jkun intitolat li jagħmel kwalunkwe kumment fuqhom li huwa jikkonsidra rilevanti.

Artikolu 31

1. L-impjegat li jwettaq dmirijietu b'mod eċċellenti matul perjodu kontinwu u li jkun ilu ta' l-anqas sentejn fl-istess grad u fl-istess skala, u li l-kuntratt tiegħu se jkun ikompli ta' l-anqas xahar aktar minn dan il-perjodu, jista' javvanza fl-iskala li jmiss ta' dan il-grad.

2. Iż-żidiet fit-tarġa msemmija hawn fuq m'humiex awtomatiċi u għandhom jiġu deċiżi mid-Direttur abbażi ta' l-abiltà, l-effiċjenza u l-imġieba tal-membri tal-persunal kif ivvalutati mis-superjuri tiegħu u tat-tibdil fil-kumplessità tad-doveri tiegħu.

Artikolu 32

1. Kull promozzjoni fil-livell ta' membru tal-persunal għandha ssir biss sabiex jintlew postijiet battala permezz tal-hatra mid-Direttur għall-livell immedjatament oghla, skond regoli interni adottati mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mid-Direttur.

2. Il-hatra ta' membru tal-persunal fil-livell immedjatament oghla mill-kategorija li huwa fiha għandha ssir minn fost il-membri tal-persunal li spiċċaw perijodu minimu ta' żmien ta' servizz fil-livell tagħhom, wara konsiderazzjoni tal-merti komparattivi tagħhom u r-rapporti tas-superjuri ġerarkiċi tagħhom.

3. Membru tal-persunal jista' jiġi mahtur għall-kategorija immedjatament oghla wara valutazzjoni kompetittiva minn fost il-membri tal-persunal li japplikaw, li għandhom it-tahriġ u l-esperjenza meħtieġa u spiċċaw perijodu minimu ta' żmien ta' servizz fil-livell tagħhom. L-impjegat hu nnominat fl-anqas grad fil-kategorija l-għdida.

4. Biex ikollu d-dritt jgħaddi għall-grad jew kategorija li jmiss, l-impjegat għandu jwettaq dmirijietu għal mhux anqas minn sen-tejn fl-istess grad.

Artikolu 33

1. Il-membri tal-persunal għandu jiġi klassifikat fit-taqrga li s-salarju huwa l-eqreb għal dak li huwa kien qed jirċievi fil-livell ta' qabel.

2. Fl-ebda każ l-impjegat ma jirċievi fil-grad ġdid tiegħu salarju bażiku inferjuri għal dak li kien jirċievi fil-grad li kellu qabel.

3. Fl-ebda każ l-impjegat ma għandu jkun ippenalizzat finanzjarjament f'każ fejn, fin-nuqqas ta' promozzjoni, hu kellu jibbenefika minn skala ta' mertu fil-grad li kellu qabel. Jekk ikun mehtieg, l-impjegat jirċievi skala addizzjonali fid-data li fiha hu kien se jkollu d-dritt għal skala ta' mertu fil-grad preċedenti tiegħu.

Taqsim 3

Waqfien mid-dmirijiet — Tmiem ta' kuntratt

Artikolu 34

Apparti f'każ ta' mewt, id-dmirijiet ta' l-impjegat jiġu fit-tmiem:

1. Wara perjodu ta' avviz ta' riżenja li jsegwi r-riżenja ta' l-impjegat. It-tul ta' żmien ta' dan l-avviz ta' riżenja ma għandux ikun lanqas minn tliet xhur, lanqas aktar minn sitt xhur, hlief jekk ikun hemm ftehim li jiffissa tul ta' żmien iqsar;
2. Wara t-tmiem il-perjodu ta' l-avviz ta' riżenja li jsegwi n-notifika mogħtija miċ-Ċentru.

It-tul tal-perjodu ta' notifika għandu jkun ta' xahar għal kull sena ta' servizz komplut, sugġett għal minimu ta' tliet xhur u massimu ta' disa' xhur. Madankollu, il-perjodu tan-notifika m'għandux jibda matul il-*leave* tal-maternità jew il-*leave* tal-mard, sakemm tali *leave* tal-mard ma jeċċedix tliet xhur. Barra minn hekk, dan ikun iddifferit matul il-*leave* ta' maternità jew mediku, sugġett għall-limitazzjonijiet imsem-mija hawn fuq;

3. Fl-aħhar tax-xahar li fil-h l-impjegat jagħlaq l-età ta' 65 sena.

4. Fl-interess tal-hidma effiċjenti taċ-Ċentru, il-kuntratt ta' impjegat jista' jkun mitmum f'każ ta' inkompetenza jew ta' servizz insuffiċjenti fl-ambitu ta' dmirijietu, b'konformità ma' l-Artikolu 55 ta' dawn ir-Regolamenti.

5. F'każ li ċ-Ċentru jingħalaq minhabba, per eżempju, nuqqas ta' finanzjament suffiċjenti, l-impjegat għandu dritt għal kumpens ta' salarju gross bażiku ta' xahar għal kull sena shiħa ta' servizz u li ma jaqbiżx aktar minn tnax-il xahar. Din ix-xorta ta' kalkulazzjoni hi bbażata fuq l-aħhar salarju gross bażiku ta' xahar ta' l-impjegat.

6. F'każ ta' sensja ta' kariga, l-impjegat ikkonċernat jirċievi l-avviz ta' riżenja previst fil-paragrafu 2 u għandu d-dritt għall-kumpens indikat fil-paragrafu 5.

Artikolu 35

Il-kuntratt tal-membri tal-persunal jista' jiġi terminat mingħajr notifika fuq l-inizjattiva tad-Direttur:

- (a) matul jew fl-aħhar tal-perjodu ta' prova, skond il-kondizzjonijiet previsti fl-Artikolu 29(2);
- (b) fil-każ li l-impjegat jieqaf milli jwettaq il-kondizzjonijiet previsti fl-Artikolu 27(1);
- (c) fil-każ indikat fl-Artikolu 36;
- (d) fil-każ indikat fl-Artikolu 37.

Artikolu 36

1. Wara li tkun tlestiet il-proċedura dixiplinarja prevista fil-Kapitolu VI ta' dan it-Titolu, il-kuntratt ta' l-impjegat jista' jkun mitmum mingħajr avviz ta' riżenja minhabba raġuni dixiplinarja f'każijiet serji ta' nuqqas ta' konformità ma' l-obbligi li l-impjegat hu mistenni josserva, imwettaq b'mod intenzjonat jew b'negligenza. Id-deċiżjoni li twassal għat-tmiem tittiehed mid-Direttur, wara li l-persuna kkonċernata jkollha l-opportunità li tippreżenta d-difiża tagħha.

2. Qabel it-tmiem, l-impjegat jista' jkun sospiż skond il-kondizzjonijiet previsti fl-Artikolu 57.

3. F'każ ta' revoka b'konformità mal-paragrafu 1, id-Direttur jista' jipproponi lill-Kunsill Amministrattiv biex jiddeciedi li jirtira lill-persuna interessata d-dritt intier jew in parti għall-kumpensi u hlas lura ta' l-ispejjeż previsti mir-regoli indikati fl-Artikoli 46 u 52.

Artikolu 37

1. Il-kuntratt tal-membru tal-persunal ghandu jiġi terminat mingħajr notifika miċ-Ċentru fejn id-Direttur isib li, fil-waqt ta' l-ingaġġar tiegħu, il-persuna konċernata b'mod intenzjonat tat informazzjoni falza dwar l-abiltajiet professjonali tagħha jew il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27 (1).

2. F'dan il-każ, it-terminazzjoni tal-kuntratt ghandu jiġi ddikjarat mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mid-Direttur, wara li l-persuna konċernata tkun instemgħet u wara li tkun tlestiet il-proċedura dixxiplinarja stabbilita fil-Kapitolu VI ta' dan it-Titolu.

3. Qabel it-tmiem, l-impjegat jista' jkun sospiż skond il-kondizzjonijiet previsti fl-Artikolu 57.

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 36(3), għandhom japplikaw.

KAPITOLU IV**Kondizzjonijiet tax-xogħol****Taqsim 1****Tul ta' żmien tax-xogħol****Artikolu 38**

1. L-impjegat attiv ghandu jkun f'kull hin għad-dispożizzjoni taċ-Ċentru.

Għaldaqstant, il-hin normali ta' xogħol ma għandux jaqbez is-seba' u tletin siegħa u nofs fil-gimgha, imwettqa b'konformità ma' skeda ta' hin ġeneralment iffissat mill-klawsoli ta' implimentazzjoni interni stabbiliti mid-Direttur.

2. Għal raġunijiet iġġustifikati b'mod korrett, id-Direttur jista' jawtorizza lill-impjegat biex iwettaq l-attività fuq bażi *part-time* jekk hu jikkalkula li mizura ta' din ix-xorta tkun fl-interess taċ-Ċentru.

Il-klawsoli ta' l-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni huma ffissati mill-klawsoli ta' implimentazzjoni interni stabbiliti mid-Direttur.

Artikolu 39

1. L-impjegat jista' jkun meħtieġ li jahdem is-sahra f'każijiet ta' urġenza jew pressjoni ta' xogħol eċċezzjonali. Ix-xogħol bil-lejl, kif ukoll ix-xogħol nhar ta' Hadd jew f'festi pubbliċi, ma jistax ikun awtorizzat hlief skond il-klawsoli ta' implimentazzjoni interni stabbiliti mid-Direttur.

2. It-total ta' sigħat ta' sahra li impjegat jista' jkun mitlub jagħmel ma għandux jaqbez il-mija u hamsin siegħa maħduma fuq perjodu ta' sitt xhur.

3. Is-sahra maħduma mill-impjegati ta' kategoriji "maniger" u "impjegat klerikali" ma għandhomx dritt la ta' kumpens, lanqas ta' remunerazzjoni.

Skond il-kondizzjonijiet iffissati mill-klawsoli ta' implimentazzjoni interni indikati fil-paragrafu 1, is-sigħat ta' sahra maħduma mill-impjegati fil-kategorija ta' "impjegat awżiljarju" għandhom id-dritt ta' mistrieħ ta' kumpens jew, jekk in-neċessitajiet tas-servizz ma jippermettux kumpens fiż-żmien is-sitt xhur li jsegwu dak li fih is-sigħat ta' sahra kienu maħduma, għal għoti awtomatiku ta' pagament għal kull siegħa li jkun iffissat fil-klawsoli msemmija.

Taqsim 2**Leave****Artikolu 40**

1. L-impjegat ghandu dritt, għal kull sena kalendarja, għal *leave* annwali minimu ta' erba' u ghoxrin ġurnata ta' xogħol u massimu ta' tletin ġurnata ta' xogħol, b'konformità mal-klawsoli ta' implimentazzjoni interni stabbiliti mid-Direttur. Dawn ta' l-aħħar jiffissaw il-kondizzjonijiet tat-trasferiment tal-granet tal-*leave* minn sena kalendarja għall-ohra.

2. Barra mil-*leave* annwali, l-impjegat jista' jitlob u jingħata b'mod eċċezzjonali *leave* speċjali mid-Direttur. Il-klawsoli ta' għoti ta' dan il-*leave* huma ffissati mir-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq il-proposta tad-Direttur.

Artikolu 41

Indipendentement mil-*leave* previst fl-Artikolu 40, impjegata mara għandha d-dritt, jekk tippreżenta ċertifikat mediku, għal *leave* għal maternità b' remunerazzjoni shiħa, li jibda' normalment sitt gimghat qabel id-data mistennija tal-ħlas indikata fiċ-ċertifikat u jispiċċa normalment għaxar gimghat wara d-data tal-ħlas, mingħajr ma dan il-*leave* jista' jkun anqas minn sittax-il gimgha.

Għaldaqstant, fuq parir mediku, il-*leave* għal maternità ta' l-impjegata kkonċernata jista' jibda f'anqas minn sitt gimghat qabel id-data mistennija tal-ħlas, biex b'hekk jispiċċa f'dan il-każ wara perjodu ta' għaxar gimghat wara d-data tal-ħlas flimkien mal-granet li l-persuna kkonċernata kompliet tahdem fis-sitt gimghat ta' qabel id-data li fil-fatt fiha tkun welldet.

L-impjegat raġel ghandu d-dritt għal *leave* paternali ta' hamest ijiem ta' xogħol li jrid jehodhom fiż-żmien sitt gimghat mid-data tat-twelid tat-tarbija.

Artikolu 42

Membru tal-persunal li jipprovdi evidenza ta' inkapaċità li jaqdi d-doveri tiegħu minhabba mard jew incident għandu jkun intitolat awtomatikament għal *leave* tal-mard, skond ir-regoli interni adottati mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mid-Direttur. Fid-diskrezzjoni tiegħu, iċ-Centru jista' jiddeċiedi li jikseb opinjoni ta' espert mediku.

Artikolu 43

Il-*leave* annwali ta' l-impjegat awtorizzat li jwettaq l-attività tiegħu fuq bażi *part-time* hu mnaqqas bin-nofs matul dan iż-żmien ta' din l-attività. Il-frazzjonijiet tal-ġranet deducibbli huma kkal-kulati *pro rata*, b'konformità mal-klawsoli ta' implimentazzjoni interni stabbiliti mid-Direttur.

Artikolu 44

1. Hlief fil-każ ta' mard jew aċcident, l-impjegat ma jistax ikun assenti mingħajr ma jkun awtorizzat minn qabel mis-superjur ġerarkiku tiegħu. Mingħajr preġudizzju fl-applikazzjoni eventwali tad-dispożizzjonijiet previsti mil-lat dixxiplinarju, kull assenza irregolari pprovata b'mod konkret tkun imnaqqsa miż-żmien tal-*leave* tal-persuna kkonċernata. F'każ li ma jkunx baqagħlu *leave*, l-impjegat jitlef awtomatikament il-benefiċċju tar-remunerazzjoni tiegħu għal-perjodu ekwivalenti.

2. Meta impjegat jixtieq li jmur iqatta' l-*leave* mediku fl-lokalità differenti minn dik li fiha jaħdem, hu mistenni li jkollu bil-quddiem l-awtorizzazzjoni tad-Direttur.

3. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-impjegat jista' jitlob biex jibbenefika bl-approvazzjoni tad-Direttur minn *leave* mingħajr remunerazzjoni għal raġunijiet ta' natura personali. It-tul ta' żmien tal-*leave* ma għandux jaqbeż is-sena għal kull perjodu ta' hmistax-il sena.

L-impjegat ma jibbenefika mill-ebda zieda fl-iskala matul dan il-perjodu ta' *leave* mingħajr remunerazzjoni, li mhux ikkunsidrat fil-perjodu minimu indikat fl-Artikolu 31(1) u (2).

Ir-regoli li japplikaw għal-*leave* mingħajr remunerazzjoni huma stabbiliti fir-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

4. Fl-aħħar ta' kull perjodu ta' tmintax-il xahar ta' servizz kontinwu, l-impjegat/a, ir-raġel/il-mara legali tiegħu/tagħha u t-tfal li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tiegħu/tagħha għandhom id-dritt għal vjaġġ bir-ritorn lejn il-lokalità ta' oriġini tagħhom, b'konformità mar-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

Taqsimha 3

Festi pubbliċi

Artikolu 45

Il-lista tal-festi pubbliċi hi deċiża mid-Direttur.

KAPITOLU V

Remunerazzjoni u spejjeż

Artikolu 46

1. Taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regoli interni adottati mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mid-Direttur, u sakemm mhux previst mod iehor, membru tal-persunal għandu jkun intitolat għal remunerazzjoni relatata mal-kategorija, il-livell u t-targa tiegħu fuq il-fatt biss ta' l-impjeg tiegħu.

Ma jistax jirrinunzja għal dan id-dritt.

2. Ir-remunerazzjoni tinkludi salarju bażiku, sussidji għal familja u kumpensi.

Artikolu 47

Ir-remunerazzjoni għandha tkun murija u mħallsa f'euro.

Artikolu 48

Il-Kunsill Amministrattiv jista' jiddeċiedi, fuq proposta tad-Direttur, li jaġġusta fuq bażi annwali r-remunerazzjonijiet ibbażati fuq il-metodoloġija mifthemma mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għal impjegati Komunitarji.

Artikolu 49

Is-salarji bażiċi ta' xahar huma ffissati għal kull kategorija, kull grad u kull skala, b'konformità mat-tabella li tidher fl-Anness II.

Artikolu 50

1. Is-sussidji għal familja li għalihom l-impjegat għandu dritt huma ffissati mir-regoli interni msemmija fl-Artikolu 46 u jinkludu:

- (a) sussidju għal htigijiet tad-dar;
- (b) l-*allowance* għat-tfal dipendenti;
- (c) l-*allowance* għall-edukazzjoni.

2. Membru tal-persunal li jirċievi l-*allowances* tal-familja msemmija f'dan l-Artikolu huwa meħtieġ li jiddikjara *allowances* ta' l-istess tip imħallsa x'imkien iehor, u dawn l-*allowances* jitnaqqsu minn dawk imħallsa taht dawn ir-Regolamenti.

3. L-*allowance* għat-tfal dipendenti tista' tkun irduppjata permezz ta' deċiżjoni speċjali u debitament ġustifikata mid-Direttur meħuda abbażi ta' dokumenti mediċi sostanzjanti mfassla minn tabib mahtur miċ-Ċentru, li jiċcertifika li t-tifel in kwistjoni jwassel għal piż finanzjarju iebs fuq il-membru tal-persunal minhabba diżabilità fiżika jew mentali li jsofri minnha t-tifel.

Artikolu 51

Jekk membru tal-persunal imut matul iż-żmien ta' l-impjeg tiegħu, il-konjuġi legali li jibqa' ħaj jew it-tfal dipendenti għandhom jirċievu r-remunerazzjoni globali tal-mejjet sat-tmiem tas-sitt xahar wara dak tal-mewt.

Artikolu 52

Taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regoli interni msemmija fl-Artikolu 46, membru tal-persunal għandu jkun intitolat għal rimborż ta' l-ispejjeż li hallas hekk kif beda x-xogħol, ġie trasferit, meta kien fuq *home leave* perjodiku jew fit-tmiem tal-kuntratt tiegħu, kif ukoll l-ispejjeż li jkun hallas fit-twettiq, jew in-konnessjoni mat-twettiq tad-doveri tiegħu, bla ħsara għall-Artikolu 36 (3).

Artikolu 53

1. F'każ ta' mewt tal-membru tal-persunal, tal-konjuġi legali jew tat-tfal dipendenti, l-ispejjeż imħallsa rigward it-trasport tal-ġisem mill-post tax-xogħol tal-membru tal-persunal għall-post ta' oriġini għandhom jiġi rimborżati miċ-Ċentru. Jista' jinghata avvanz għal dan il-għan miċ-Ċentru.

Jithallsu biss lura miċ-Ċentru, l-ispejjeż tal-vjaġġ u l-ispejjeż relatati mat-trasport ta' l-affarijiet personali u l-baġalji personali tal-persuni li jibqgħu ħajjin imsemmija fil-paragrafu preċedenti li jirritornaw lura lejn il-lokalità ta' oriġini ta' l-impjegat mejjet/mejta.

2. Jekk il-membru tal-persunal imut waqt missjoni, l-ispejjeż imħallsa fir-rigward tat-trasport tal-ġisem mill-post tal-mewt għall-post ta' oriġini tal-membru tal-persunal għandu jiġi rimborżat miċ-Ċentru.

Artikolu 54

Kull somma żejda mħallsa għandha tiġi mogħtija lura jekk min irċeviha kien jaf bl-irregolarità tal-hlas jew jekk tali irregolarità kienet tant ovvja li ma setax ma jkunx jaf dwarha. Il-klawsoli ta' hlas lura huma deċiżi mid-Direttur.

KAPITOLU VI

Miżuri dixxiplinari

Artikolu 55

1. Kull nuqqas imwettaq b'mod volontarju jew b'negligenza fl-obbligi li għalihom l-impjegat mistenni jikkonforma skond dawn ir-Regolamenti, iġieghluh jiffaċċja sanzjonijiet dixxiplinarji.

2. Is-sanzjonijiet dixxiplinarji huma li ġejjin:

— sanzjonijiet li jaqgħu taht l-ewwel grad ta' gravità:

(a) twissija bil-miktub;

(b) ċanfira.

— sanzjonijiet li jaqgħu taht it-tieni grad ta' gravità:

(a) żgradar fl-iskala;

(b) żgradar ta' grad jew kategorija;

(c) tkeċċija mill-kariga.

3. L-istess nuqqas ma jistax iwassal għal aktar minn sanzjoni dixxiplinarja waħda.

Artikolu 56

1. Id-Direttur jista' johroġ sanzjoni ta' twissija u ta' ċanfira, mingħajr ma jikkonsulta lill-Kunsill Amministrattiv, fuq proposta tas-superjur ġerarkiku ta' l-impjegat jew fuq inizjattiva personali. Il-persuna kkonċernata għandha tkun mismugħa minn qabel. Hi tista', jekk tixtieq, tirribatti għat-twissija jew ċanfira. Ir-risposta tagħha għandha tkun imdahħla fil-fajl personali tagħha.

2. Il-miżuri l-oħra għandhom ikunu mposti mill-Bord Eżekuttiv wara li tkun tlestiet il-proċedura dixxiplinari stabbilita fl-Artikolu 58. Din il-proċedura tista' tinbeda mid-Direttur jew mill-Bord Eżekuttiv wara li jisma' lill-persuna kkonċernata.

Artikolu 57

1. F'każ ta' żball gravi allegat kontra impjegat, kemm jekk ikun nuqqas fl-obbligi professjonali jew ksur ta' liġi komuni, id-Direttur jista' jiddeċiedi li jissospendi lil dak li jikkaġuna n-nuqqas. Din id-deċiżjoni tittiehed bħala prevenzjoni u għandha tintervieni mhux aktar tard minn erbat jjiem ta' xogħol li jibdedw jingħaddu mill-jum li jsegwi dak li fih in-nuqqas ta' inkriminazzjoni jkun magħruf.

2. Id-deċiżjoni li tissospendi għandha tispeċifika jekk il-persuna kkonċernata għandhiex tkompli, matul il-perjodu ta' żmien ta' din is-sospensjoni, tircievi r-remunerazzjoni tagħha jew tiddetermina l-ammont li għandu jinżamm minnha u li dan ma għandux ikun aktar min-nofs is-salarju baziku tiegħu.

3. Meta l-ebda deċiżjoni ma' ttiehdet fir-rigward ta' l-impjegat wara xahrejn li jibdedw jingħaddu mill-ġurnata li fiha tibda ssehh id-deċiżjoni ta' sospensjoni, iż-żamma ta' din is-sospensjoni għandha tkun ikkonfermata mill-Kunsill Amministrattiv.

4. Meta l-ebda deċiżjoni ma' tittiehdet fir-rigward ta' l-impjegat wara erba' xhur li jibdedw jingħaddu mill-ġurnata li fiha tibda ssehh id-deċiżjoni ta' sospensjoni, il-persuna kkonċernata għandha tircievi mill-ġdid remunerazzjoni shiha.

5. Meta, fit-tmiem tal-proċedura dixxiplinarja, il-persuna kkonċernata ma tkun ingħatat l-ebda sanzjoni jew tkun biss il-mira ta' twissija bil-miktub jew ċanfira, hi jkollha dritt li tihal-las lura l-flus miżmuma mir-remunerazzjoni tagħha.

6. Għaldaqstant, meta l-impjegat ikun il-mira ta' proċeduri kriminali għall-istess fatti, is-sitwazzjoni tiegħu ma tkunx definitivament ittrattata hlief wara li jkun ingħata l-verdett finali tal-qorti li quddiemha jkun tressaq il-każ.

Artikolu 58

1. Proċedura dixxiplinari għandha tinbeda mid-Direttur u għandha tinvolvi Kumitat ad hoc ta' investigazzjoni li għandu jip-provdi lid-Direttur b'rapport, li għandu jiddikjara b'mod ċar il-fatti fl-ilment u, jekk opportun, iċ-ċirkostanzi li fihom sehhu.

Dan ir-rapport għandu jiġi komunikat lill-President tal-Bord Eżekuttiv, li għandu jinnotifika lill-membri tal-persunal kkonċernat bil-miktub.

Kull notifika li ma tistax tiġi komunikata minhabba xi għemil tal-membri tal-persunal u kull rifjut mill-membri tal-persunal biex jiffirma irċevuta tan-notifika għandhom jghoddu bhala notifika.

2. Il-kompożizzjoni u l-proċeduri tal-Kumitat ad hoc ta' investigazzjoni għandhom ikunu stabbiliti fir-regoli interni adottati mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mid-Direttur.

TITOLU III

ID-DIRETTUR

Artikolu 59

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti li jistitwixxu d-drittijiet u l-obbligi għall-impjegat huma applikabbli *mutatis mutandis* għad-Direttur.

2. Fejn, fl-ambitu ta' dawn ir-Regolamenti, ikun previst li d-Direttur għandu jiehu deċiżjonijiet fir-rigward ta' impjegati u impjegati lokali, il-Kunsill Amministrattiv għandu jiehu l-istess deċiżjonijiet fir-rigward tad-Direttur.

L-istess, fil-każ fejn hu previst li l-impjegati u l-impjegati lokali għandhom jagħtu informazzjoni lid-Direttur, dan ta' l-aħhar għandu jagħti l-istess informazzjoni lill-Kunsill Amministrattiv.

TITOLU IV

DISPOSIZZJONIJET DWAR IS-SIGURTÀ SOĊJALI, TASSAZZJONI U APPELLI

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet soċjali

Taqsim 1

Sigurtà soċjali

Artikolu 60

1. Rigward dak li jikkonċerna l-iskema ta' sigurtà soċjali, l-impjegat, id-Direttur u, fejn hemm bżonn, il-membri tal-familja tagħhom rikonoxxuti miċ-Ċentru jistgħu jagħzlu bejn l-iskema ta' l-Istat li fit-territorju tiegħu ċ-Ċentru għandu l-kwartieri generali, l-iskema ta' l-Istat fejn huma jkunu l-aħhar abitaw, dak ta' l-Istat li tiegħu huma ċittadini jew kull skema privata li magħha ċ-Ċentru ffirmat konvenzjoni.

Għaldaqstant din l-għażla ma tistax tkun magħmula hlief darba waħda fit-tliet xhur li jsegwu d-data ta' reklutaġġ u tidhol fis-sehh fid-data ta' meta l-impjegat jibda dmirijietu.

2. L-impjegat, u d-Direttur, il-mara/ir-raġel legali tagħhom, meta dawn ta' l-aħhar ma jkunux jistgħu jibbenefikaw mill-istess benefiċċji ta' l-istess tip u l-istess livell implimentati mid-dispożizzjonijiet legali jew regolamentari l-oħra kollha, u t-tfal dipendenti tagħhom fis-sens tar-regoli interni, huma koperti kontra r-riskji ta' mard. Il-grad ta' kopertura għal dawn ir-riskji hu definit fir-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

3. Il-kontribuzzjoni neċessarja biex tkun assigurata l-kopertura kontra r-riskji tal-mard għandha tkun imhallsa mill-affiljat u miċ-Ċentru, b'konformità mar-regoli interni indikati fil-paragrafu 2.

Artikolu 61

1. Il-membri tal-persunal, id-Deputat Direttur u d-Direttur għandhom ikunu assigurati mid-data tad-dhul fis-servizz tagħhom kontra r-riskju ta' perikli fuq ix-xogħol u ta' incidenti, sugġetti għar-regoli interni msemmija fl-Artikolu 60. Għandhom jikkontribwixxu għall-ispiza ta' l-assigurazzjoni kontra dawn ir-riskji.

2. Ir-riskji li mhumiex koperti, il-benefiċċji ggarantiti u l-ispejjeż koperti huma speċifikati fir-regoli interni msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 62

1. F'każ ta' twelid ta' tarbija ta' impjegat, jew tad-Direttur, sus-sidju uniku ta' rata waħda jinghata lill-persuna li effettivament tkun qed tiegħu hsieb din it-tarbija, b'konformità mar-regoli interni indikati fl-Artikolu 60.

2. Min jirċievi s-somma mat-twelid ta' tarbija irid jiddikkjara kwalunkwe somma ta' l-istess natura li jkun irċieva minn sorsi ohra għall-istess tarbija; tali somma għandha mbagħad tiġi mnaqqsa mis-somma msemmija f'paragrafu 1. Din is-somma tihallas darba biss jekk kemm-il darba ż-żewġ ġenituri huma potenzjalment eliġibbli għaliha bhala membri tal-persunal taċ-Ċentru.

Taqsim 2

Fond providenti

Artikolu 63

1. B'konformità mar-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur, iċ-Ċentru għandu jwaqqaf fond providenti għall-impjegati u d-Direttur. Il-klawsoli ta' kontribuzzjoni obbligatorja u volontarja tal-fond għall membri tal-persunal u għaċ-Ċentru, kif ukoll il-klawsoli dwar il-likwidazzjoni tal-fondi tal-persunal ikkonċernat li jhallu iċ-Ċentru, huma f'fissati fdawn ir-regoli.

2. Il-kontribuzzjoni neċessarja biex jitwaqqaf il-fond providenti għandha tkun imhallsa mill-affiljati u miċ-Ċentru, b'konformità mar-regoli interni indikati fil-paragrafu 1.

Taqsim 3

Bonus ta' Tmiem Definitiv u Volontarju tas-Servizz

Artikolu 64

1. Membru tal-persunal li l-kuntratt tiegħu huwa terminat bhala riżultat ta' ftehim bejn il-membru tal-persunal u iċ-Ċentru, u li serva fiċ-Ċentru għal minn ta' l-anqas hames snin, jista' jirċievi, permezz ta' deċiżjoni tal-Bord Eżekuttiv u abbażi ta' rapport imfassal mid-Direttur, bonus ta' tmiem definitiv u volontarju tas-servizz skond ir-regoli interni adottati mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mid-Direttur.

2. Dan il-bonus tat-tmiem ta' l-impjieg mhux awtomatiku, u l-interessi u l-għanijiet taċ-Ċentru għandhom ikunu kkunsidrati meta jiġi deċiż dwar jekk għandux jinghata. Il-hlas għandu jsir taht il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mid-Direttur u skond ir-regoli interni msemmija fil-paragrafu 1.

3. L-ebda bonus tat-tmiem ta' l-impjieg m'għandu jithallas fejn il-kuntratt huwa terminat, kif stabbilit fl-Artikoli 36 u 37.

4. Id-Direttur ma jibbenefikax mill-bonus ta' tluq.

5. Dan il-bonus tat-tmiem ta' l-impjieg għandu jkun inkompatibbli mal-kumpens imsemmi fl-Artikolu 34 (5).

KAPITOLU II

Dispożizzjonijiet fiskali

Artikolu 65

1. Id-Direttur u l-impjegati taċ-Ċentru huma sottomessi, għal benefiċċju taċ-Ċentru, għal taxxa fuq ir-remunerazzjoni mhallsa minnu.

Il-klawsoli ta' implimentazzjoni tat-taxxa huma stipulati fl-Anness III. Il-Kumitat għandu s-sahha li jemenda l-Anness jekk dan ikun meħtieġ.

2. It-taxxa għandha tingabar miċ-Ċentru permezz ta' tnaqqis minn ras il-għajn. Il-qligħ mit-taxxa jitniżżel bhala dhul fil-baġit taċ-Ċentru.

KAPITOLU III

Mezzi biex jitressqu l-appelli

Artikolu 66

1. L-impjegat u d-Direttur jistgħu jressqu quddiem l-awtorità kompetenti talba biex tittiehed deċiżjoni fir-rigward tagħhom. L-awtorità kompetenti tinnotifika d-deċiżjoni ġustifikata lill-persuna kkonċernata fiż-żmien xahrejn li jibdw mid-data li fiha tkun magħmula t-talba. Jekk wara li jgħaddi dan it-tul ta' żmien ma jkunx hemm tweġiba għat-talba, dan għandu jfisser b'mod impliċitu li t-talba ma tkunx giet milqugħa, għalhekk jista' jittressaq ilment skond il-paragrafu 2 hawn taht.

2. L-impjegat u d-Direttur jistgħu jressqu quddiem l-awtorità kompetenti ilment li jikkonċerna att li jikkawżalhom danni, sew fejn l-awtorità kompetenti hadet deċiżjoni fir-rigward tagħhom, sew fejn hi naqset li tiegħu miżura imposta minn dawn ir-Regolamenti. L-ilment hu dokument bil-miktub li jitlob li soluzzjoni amikevoli tinstab għat-tilwima in kwistjoni. Dan għandu jittressaq fi żmien xahrejn, fin-nuqqas ta' dan, id-dritt għall-ilment jintilef. It-tul ta' żmien għandu jibda:

— fid-data tan-notifika tad-deċiżjoni lill-persuna kkonċernata, iżda fl-ebda każ aktar tard mid-data li fiha dan ta' l-ahhar irċieva tali notifika, jekk il-miżura tolgot persuna speċifikata; madankollu, jekk att li jolqot persuna speċifikata jinvolvi wkoll persuna ohra, il-perijodu għandu jibda jitqies fir-rigward ta' dik il-persuna l-ohra fid-data li fiha tirċievi notifika tiegħu,

— jinghadd mid-data li fiha jiskadi t-tul ta' żmien tat-tweġiba meta l-ilment jikkonċerna deċiżjoni impliċita ta' ċaħda ta' talba skond il-paragrafu 1.

L-awtorità kompetenti tinnotifika d-deċiżjoni raġunata lill-persuna fiż-żmien xahrejn li jibdwu mill-jum li fih ikun sar l-ilment. Jekk wara li jgħaddi dan it-tul ta' żmien ma jkunx hemm tweġiba għall-ilment dan għandu jfisser b'mod impliċitu li l-ilment ma kienx ġie milqugħ, għalhekk jista' jittressaq appell skond l-Artikolu 67 hawn taht.

Il-proċedura li biha l-awtorità kompetenti tagħti d-deċiżjoni raġunata tagħha hi stabbilita fir-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

L-awtorità kompetenti skond dan l-Artikolu hi:

- id-Direttur għall-impjegati;
- il-Kunsill Amministrattiv għad-Direttur u għall-każijiet ta' lmenti kontra miżura dixxiplinarja meħuda mid-Direttur;
- il-Kumitat għal każijiet ta' lmenti kontra miżura dixxiplinarja meħuda mill-Kunsill Amministrattiv fir-rigward tad-Direttur.

Artikolu 67

1. It-tilwim bejn l-impjegati u ċ-Ċentru, kif ukoll dawk bejn id-Direttur jew/u ċ-Ċentru għandu jkun solvut permezz ta' konċiljazzjoni, b'konformità mal-proċeduri li jidhru fl-Anness IV. Għaldaqstant, jekk l-ebda ftehim mhu possibbli, l-impjegat għandu d-dritt li jirreferi għat-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol.

2. It-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, hawn taht imsejjah "it-Tribunal Amministrattiv", għandu l-kompetenza ġuridika fit-tilwim bejn iċ-Ċentru u l-aġenti tiegħu dwar il-legalità ta' att li jwassal għal danni lill-persuna kkonċernata skond l-Artikolu 66(2).

3. L-appell quddiem it-Tribunal Amministrattiv mhux possibbli hliet jekk:

- l-awtorità kompetenti kellha diġà lment bis-saħħa ta' l-Artikolu 66(2), fiż-żmien previst mill-imsejmi Artikolu;
- l-ilment ma kienx aċċettat permezz ta' deċiżjoni esplicita jew impliċita;
- il-konċiljazzjoni tkun falliet.

4. L-appelli skond il-paragrafu 2 għandhom ikunu pprezentati fi żmien tliet xhur. Dan it-tul ta' żmien jibda:

- jingħadd mid-data ta' notifika tad-deċiżjoni meħuda, mogħtija bhala tweġiba għall-ilment;

- fid-data ta' skadenza tal-perijodu preskritt għat-tweġiba, fejn l-appell huwa kontra deċiżjoni impliċita li tirrifjuta lment sottomess skond l-Artikolu 66(2); madankoll, fejn ilment jiġi rifjutat b'deċiżjoni espresša wara li jiġi rifjutat b'deċiżjoni impliċita iżda qabel ma jkun skada l-perijodu biex isir appell, il-perijodu biex isir appell għandu jerga' jibda jitqies mill-ġdid.

TITOLU V

IMPJEGATI LOKALI

Artikolu 68

1. L-impjegati lokali huma ingaġġati mid-Direttur fl-ambitu ta' kuntratt ta' xogħol għal tul ta' żmien definit.

2. Bl-eċċezzjoni ta' l-Artikoli 6 sa 10, 29, 31 sa 37, 40 sa 43 u 46 sa 50, kif ukoll tal-Kapitolu VI, it-Titolu II japplika *mutatis mutandis* għall-impjegati lokali.

Artikolu 69

Il-kondizzjoni ta' xogħol ta' l-impjegati lokali, u b' mod partikolari dak li jikkonċerna:

- (a) il-mod ta' ingaġġ u t-tmiem tal-kuntratti,
- (b) il-leave,
- u
- (ċ) il-grad u r-remunerazzjoni,

għandhom jiġu stabbiliti mid-Direttur abbażi tar-regoli u l-prattiki eżistenti fil-lokalità fejn l-impjegat hu mitlub li jwettaq dmirijietu.

Artikolu 70

Iċ-Ċentru jassumi, fil-qasam tas-sigurtà soċjali, il-kontribuzzjonijiet li jaqgħu fuq min iħaddem bis-saħħa tar-regoli li jeżistu fil-lokalità fejn l-impjegat lokali hu mitlub li jwettaq dmirijietu.

Artikolu 71

Kwalunkwe membru tal-persunal lokali jista' jipprezenta lid-Direttur talba sabiex jieħu deċiżjoni dwaru. Id-Direttur għandu jinnotifika lill-persuna kkonċernata b'din id-deċiżjoni, waqt li jagħti r-raġunijiet għal dan, fi żmien xahar mid-data minn meta tkun saret it-talba. F'każ ta' nuqqas ta' ftehim, l-impjegat jista' jressaq appell b'konformità ma' l-Artikolu 72.

Artikolu 72

It-tilwim bejn iċ-Ċentru u l-impjegat lokali huma pprezentati quddiem il-ġuridizzjoni kompetenti bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni fis-seħħ fil-lokalità fejn l-impjegat lokali jwettaq dmirijietu.

TITOLU VI

IMPJEGATI LI JAQDU DMIRIJIETHOM BARRA PAJJIŻHOM*Artikolu 73*

Id-dispożizzjonijiet li japplikaw għall-impjegati li jaqdu dmirijiet-hom barra pajjiżhom għandhom ikunu koperti mir-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

TITOLU VII

REGOLI APPLIKABBLI GĦALL-PERSUNAL LI HUWA TRASFERIT TEMPORANJAMENT GĦAĊ-ĊENTRU*Artikolu 74*

Id-dispożizzjonijiet applikabbli għall-persuni minn organizzazzjonijiet jew intrapriżi, li huma trasferiti temporanjament fis-CDE fl-ambitu ta' ftehimiet ta' koperazzjoni u ta' skambji speċjali, għandhom ikunu koperti mir-regoli interni adottati mill-Kunsill Amministrattiv fuq proposta tad-Direttur.

TITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 75*

Dawn ir-Regolamenti għandhom jidhlu fis-seħħ fl-istess żmien tad-Deċiżjoni tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE li japprovawhom.

Artikolu 76

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussel, nhar is-27 ta' Settembru 2006.

Għall-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi

Il-President

René MAKONGO

ANNEX I

ĊENTRU TEKNIKU TA' KOPERAZZJONI AGRIKOLA U RURALI (CDE)

KUNTRATT (*) MAGHMUL MA':

Sinjura/Sinjur

Imwielel(a) f'

Ta' nazzjonalità

Li ghandu/ha l-karta ta' l-identità Nru

Mahruga f'

Skond l-informazzjoni li int tajt waqt il-prezentazzjoni tal-kandidatura tieghek u wara l-proċedura ta' reklutaġġ ibbażata fuq kompetizzjoni, iċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali (CDE), ipprezentat mid-Direttur tiegħu, bis-saħħa ta' l-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni Nru ...tal-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE li jfissa r-Regolamenti applikabbli għall-persunal taċ-Ċentru, iddeċieda li jingagġak bhala impjegat taċ-Ċentru.

Il-kondizzjonijiet ta' l-impjieg tieghek huma dawn li ġejjin.

1. TUL TA' ŻMIEN

Dan il-kuntratt għandu jidhol fis-seħħ fi għal tul ta' żmien indefinit fl-ambitu ta' l-Anness III tal-Ftehim ta' Kotonù.

2. PERJODU TA' PROVA

L-ewwel sitt xhur ta' ingaġġ huma kkunsidrati bhala perjodu ta' prova. Matul dan il-perjodu, kull parti tista' ttemm dan il-kuntratt permezz ta' ittra rreġistrata u mingħajr avviz minn qabel. Dan il-perjodu ta' prova mhux applikabbli hlief għall-ewwel ingaġġ.

3. LOKALITÀ

Il-lokalità ta' assenjazzjoni hi attwalment Għaldaqstant, int tista' tkun assenjat(a) fl-lokalità oħra fl-interess purament taċ-Ċentru.

4. KLASSIFIKAZZJONI

Kategorija:

Grad:

Skala:

Inti taqbel li tkun assenjat(a) mid-Direttur, kull darba li dan ta' l-aħhar jikkunsidra meħtieġ skond il-htigijiet taċ-Ċentru, f'kariga li teziġi t-tweġiq tad-dmirjiet fil-livell tal-kategorija u l-grad tieghek u li jista' jwassal għal tibdil fi dmirijietek.

5. TUL TA' HIN TAX-XOGHOL MATUL IL-ĠIMGHA

It-tul ta' hin tax-xogħol matul il-ġimgħa hu ta' seba' u tletin siegħa u nofs.

6. TMIEM TAD-DMIRIJET WARA PERJODU TA' AVVIŻ TA' RIŻENJA

B'konformità ma' l-Artikolu 34 ta' dawn ir-Regolamenti applikabbli għall-persunal taċ-Ċentru, kull parti tista' ttemm dan il-kuntratt permezz ta' ittra rreġistrata.

(*) Il-kuntratt tipiku għandu jkun adottat għall-kuntratti ta' tul ta' żmien definit u ta' tul ta' żmien qasir indikati fl-Artikolu 6 tar-Regolamenti sabiex ikunu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet applikabbli għal dawn it-tipi ta' kuntratti u biex jippermettu li jkunu stabbiliti l-kondizzjonijiet individwali waqt il-konkluzjoni tal-kuntratt

7. REGOLAMENTI APPLIKABBLI GHALL-PERSUNAL

Iż-żewġ partijiet jagħrfu li huma marbutin bli ġej:

- (a) l-Istatuti u r-Regoli ta' Proċedura taċ-Ċentru, ir-Regolamenti applikabbli għall-persunal taċ-Ċentru u l-Ftehim tal-Kwartier Ġenerali;
- (b) ir-regoli interni kollha mahruġa miċ-Ċentru b'konformità mar-Regolamenti msemmija hawn fuq li int tiddikjara l-għarfien tagħhom, l-emendi eventwali magħmula lil dawn ir-Regolamenti ma jstgħux ikunu evokati kontrik hlief jekk ikunu ġew innotifikati lilek;
- (c) il-kondizzjonijiet individwali eventwali ffissati miċ-Ċentru għalik, b'konformità ma' l-Artikolu 1(5), tar-Regolamenti msemmija hawn fuq.

Mad-dhul fis-servizz int tirrinunzja b'mod esplicitu l-vantaġġi previsti mir-Regolamenti msemmija hawn fuq li digà int stajt akkwistajt permezz ta' kuntratt preċedenti konkluz maċ-Ċentru.

Is-snin ta' servizz permezz ta' ingaġġ preċedenti bhala impjegat taċ-Ċentru jingħataw konsiderazzjoni fl-ambitu ta' dan il-kuntratt.

8. TILWIM

Tilwim eventwali bejnek u ċ-Ċentru għandu jkun solvut permezz ta' konċiljazzjoni jew imressaq quddiem it-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, b'konformità ma' l-Artikolu 67 ta' dawn ir-Regolamenti applikabbli għall-persunal.

It-tilwim ma jstax jiġi riżolt b'xi mod ieħor.

9. DIKJARAZZJONIJIET

L-Anness A (dikjarazzjoni amministrattiva) u l-Anness B (dikjarazzjoni dwar il-familja) jagħmlu parti integrali minn dan il-kuntratt.

Brussell,

Għaċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali

Id-Direttur

Għad-Direttur taċ-Ċentru;

Naċċetta b'mod formali dan il-kuntratt u l-kondizzjonijiet stipulati fih.

Irċevejt u ħadt tan-nota ta' l-Istatuti u r-Regoli ta' Proċedura taċ-Ċentru, ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru u r-regoli interni taċ-Ċentru.

Naċċetta li nosserva r-regoli stabbiliti mir-Regolamenti applikabbli għall-persunal dwar il-ftehim għat-tilwim li jista' jkollu maċ-Ċentru u nirrinunzja b'mod esplicitu kull forma oħra ta' ftehim, fosthom l-appell lil kull entità ġudizzjarja oħra.

Data:

Firma ta' l-impjegat

ANNEX A TA' L-ANNEX I

DIKJARAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Kunjom:

Isem/Ismijiet:

Data ta' twelid:

Sitwazzjoni familjari:

Data tal-kuntratt:

Data li fiha l-kuntratt jidhol fis-sehh:

Tul ta' żmien tal-kuntratt:

Lokalità ta' oriġini:

Reżidenza għal finijiet ta' xogħol:

Kategorija, grad u skala:

Salarju bażiku fix-xahar:

Klawsoli speċjali:

Firma ta' l-impjegat

Id-Direttur

ANNEX B TA' L-ANNEX I

DIKJARAZZJONI DWAR IL-FAMILJA

Kunjom:

Isem/Ismijiet:

Lokalità u data ta' twelid:

PERSUNI DIPENDENTI

Isem/ismijiet:

Lokalità u data ta' twelid:

Parentela:

Stat ċivili:

Ta' nazzjonalità

L-iffirmat/a hawn taht j/tiċċertifika li l-informazzjoni mogħtija hawn taht hi korretta

Firma ta' l-impjegat

Id-Direttur

Data

ANNEX II

TABELLA TAL-GROSS BAŻIKU FIX-XAHAR TAS-SALARJI (F'EURO)

Valida mill-1 ta' Jannar 2003 (indiċi ta' Ġunju 2003)

Kategorija	Grad	Kariga bażika	direttur					
			1	2	3	4	5	
1. Id-Direttur	1.A	Id-Direttur	12 899,93					
2. Amministrattiv	2.A	Espert prinċipali	9 180,47	9 732,92	10 281,99			
	2.B	Espert prinċipali	7 345,74	7 785,67	8 263,10	8 740,52	9 255,49	
	2.C	Espert	6 424,96	6 830,79	7 233,20	7 639,03	8 085,13	
	2.D	Espert	5 143,70	5 453,04	5 783,82	6 131,11	6 500,99	
3. Klerikali	3.A	Assistent Prinċipal	4 296,95	4 533,61	4 811,90	5 122,23	5 435,98	
	3.B	Assistent klerikali	3 304,56	3 505,82	3 710,38	3 928,65	4 150,31	
	3.C	Segretarju	2 387,19	2 533,84	2 680,48	2 827,12	3 011,27	
4. Impjegat awżiljarju	4.A	Impjegat tekniku	1 947,27	2 056,39	2 165,54	2 278,06	2 424,71	

Bl-eċċezzjoni ta' l-grad 1.A, in-numru ta' l-impjegati fl-iskala superjuri ta' kull grad ma għandux jaqbez il-25 % tan-numru ta' karigi statutorji f'dan il-grad.

ANNEX III

KLAWSOLI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAT-TAXXI STABILITI

GHALL-BENEFIĊĠJU TAĊ-ĊENTRU

1. Dawn li ġejjin għandhom ihallsu t-taxxa għall-benefiċċju taċ-Ċentru msemmija fl-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal: the Director and the staff of the Centre, excluding local staff.

It-taxxa għandha tihallas kull xahar, skond is-salarji u emolumenti ta' kull tip imhallsa miċ-Ċentru lil kull persuna sugġetta għat-taxxa.

Għaldaqstant huma esklużi mill-ammont tat-taxxa bażika, somom ta' flus u rikumpensi, kemm jekk somma waħda jew le, li jirrapprezentaw il-kumpens tal-hlasijiet involuti minhabba twettiq ta' dmirijiet.

2. Is-sussidji familjari u l-benefiċċji soċjali għandhom ikunu mnaqqa mill-ammont tat-taxxa bażika.
3. Tnaqqis ta' 10 % għall-ispejjeż professjonali u persunali għandu jingħata fuq l-ammont ottenut wara l-applikazzjoni tal-punti 1 u 2.

Għal kull tifel/tifla jew persuna dipendenti fuq il-persuna sugġetta għat-taxxa, għandu jingħata tnaqqis addizzjonali ekwivalenti għad-doppju ta' l-ammont ta' sussidju għat-tifel/tifla dipendenti mogħti lill-persuna sugġetta għat-taxxa.

Għall-kalkolu ta' l-ammont tat-taxxa bażika, tnaqqis addizzjonali ta' 16 % għandu jingħata fuq il-gross tar-remunerazzjoni ta' kull impjegat espatrijat; it-tnaqqis minimu skond din id-dispożizzjoni ma jistax ikun inferjuri għal 200 euro.

L-ammonti kollha mogħtija lil persuna taxxabli skond il-leġislazzjoni soċjali li għalija hu sottomess huma mnaqqa mill-ammont tat-taxxa bażika, b'konformità ma' l-Artikoli 60 u 63 u mar-regoli interni korrispondenti.

4. It-taxxa għandha tkun ikkalkulata fuq l-ammont taxxabli ottenut bl-implimentazzjoni tal-punt 3 filwaqt li ma jkunx ikkusidrat kull ammont li ma jaqbiżx l-104 euro u billi tkun implimentat ir-rata ta':

— 0 % għall-ammonti ta' inqas minn	EUR 104		
— 8 % għall-ammonti bejn	EUR 105	u	1 605
— 10 % għall-ammonti bejn	EUR 1 606	u	2 212
— 12,5 % għall-ammonti bejn	EUR 2 213	u	2 536
— 15 % għall-ammonti bejn	EUR 2 537	u	2 880
— 17,5 % għall-ammonti bejn	EUR 2 881	u	3 478
— 20 % għall-ammonti bejn	EUR 3 479	u	3 515
— 22,5 % għall-ammonti bejn	EUR 3 516	u	3 840
— 25 % għall-ammonti bejn	EUR 3 841	u	4 152
— 27,5 % għall-ammonti bejn	EUR 4 153	u	4 475
— 30 % għall-ammonti bejn	EUR 4 476	u	4 789
— 32,5 % għall-ammonti bejn	EUR 4 790	u	5 113
— 35 % għall-ammonti bejn	EUR 5 114	u	5 424
— 40 % għall-ammonti bejn	EUR 5 425	u	5 748
— 45 % għall-ammont ta' aktar minn	EUR 5 749.		

L-ammont tat-taxxa għandu jittella' jew jitnizzel għall-eqreb unit.

L-ammonti ta' taxxi indikati hawn fuq huma dawk implimentati fl-1 ta' Lulju 2003.

5. Permezz ta' deroga għall-punti 3 u 4, l-ammonti mhallsa bhala kumpens tas-siġhat ta' sahra għandhom ikunu assessjati għall-finijiet tat-taxxa bir-rata li, għax-xahar ta' qabel il-pagament, kienet implimentata għall-ogħla ammont taxxabli tar-remunerazzjoni ta' l-impjegat.

Il-pagamenti magħmulin minhabba t-tmiem tas-servizz huma imposti, wara l-implimentazzjoni tat-tnaqqis indikati fl-ewwel tliet inċiżi tal-punt 3, b'rata ugwali għaż-żewġ terzi tal-proporzjon eżistenti fiż-żmien li fih isir l-aħhar pagament ta' l-aħhar salarju, bejn:

— l-ammont tat-taxxa li trid titħallas,

u

— l-ammont bażiku tat-taxxa kif inhu definit fil-punti 1, 2 u 3.

6. Meta l-pagament taxxabbli jkopri perjodu ta' inqas minn xahar, ir-rata tat-taxxa hi dik li hi implimentata għall-pagament ekwivalenti għal xahar.

Meta l-pagament taxxabbli ikopri perjodu ta' aktar minn xahar, it-taxxa għandha tkun ikkalkulata bhallikieku dan il-pagament kien imqassam b'mod regolari fuq ix-xhur li hu jkopri.

Il-pagamenti korrettivi li ma jkopru ix-xahar li fih huma mhallsa għandhom ikunu suġġetti għat-taxxa li kien ikollhom ihallsu li kieku kienu magħmula fid-dati proprji tagħhom.

7. Il-Kumitat għandu jiddeciedi dwar kull dispożizzjoni mehtieġa li tikkoncerna l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet previsti f'dan l-Anness.

Id-Direttur tač-Centru għandu jassigura l-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Fejn hemm bżonn, hu għandu jagħmel analogija għar-regolamenti implimentati fil-każ ta' funzjonarji tal-Komunitajiet Ewropej, u notevolment għar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68 tad-29 ta' Frar 1968 li tiffissa l-kondizzjonijiet u l-proċedura ta' implimentazzjoni tat-taxxa stabbilita għall-benefiċċju tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾.

(¹) ĠU L 56, 4.3.1968, p. 8. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1750/2002 (ĠU L 264, 2.10.2002, p. 15).

ANNEX IV

KONĊILJAZZJONI*Artikolu 1***Kamp ta' applikazzjoni**

Il-ftehim dwar tilwim bejn l-impjegati taċ-Ċentru, id-Direttur fuq naħa, u ċ-Ċentru fuq in-naħa l-oħra, jista' jsir permezz ta' konċiljazzjoni b'konformità ma' dawn ir-regoli ta' proċedura.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, hliet jekk il-kuntest jeħtieġ interpretazzjoni differenti, wieħed għandu jifhem:

- Stat AKP: Stat li jappartieni għall-grupp ta' l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku firmatarji tal-Ftehim ta' Kotonù;
- Stat Membru: Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea;
- It-Tribunal: it-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xoghol;
- Il-Ftehim: il-Ftehim ta' Partenarjat AKP-KE ta' Kotonù;
- Il-Kunsill tal-Ministri: il-Kunsill tal-Ministri AKP-KE indikat fil-Ftehim ta' Kotonù;
- Il-Kumitat: il-Kumitat ta' l-Ambaxxaturi AKP-KE;
- Il-Kunsill Amministrattiv: il-Kunsill Amministrattiv taċ-Ċentru Tekniku għall-Koperazzjoni Agrikola u Rurali;
- Iċ-Ċentru: iċ-Ċentru Tekniku ta' Koperazzjoni Agrikola u Rurali;
- Ir-Regolamenti tal-Persunal: ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Tekniku għall-Koperazzjoni Agrikola u Rurali taht il-Ftehim ta' Kotonù;
- Min qed jagħmel it-talba: il-parti li tibda l-proċedura ta' konċiljazzjoni, billi tinnotifika lill-parti l-oħra bit-talba ta' konċiljazzjoni u bir-rikjesta tiegħu;
- Il-Konvenut: il-parti tal-proċedura ta' konċiljazzjoni li kontra tagħha r-rikjesta huma magħmula;
- Il-Parti: fl-ambitu ta' proċedura ta' konċiljazzjoni, min qed jagħmel it-talba jew il-konvenut f'din il-proċedura.

*Artikolu 3***Notifika u komputazzjoni tat-tul ta' żmien**

1. Kull notifika prevista minn dan ir-Regolament ta' proċedura għandha ssir permezz ta' ittra rreġistrata jew bit-twassil fiżiku, akkumpanjata f'kull każ b'talba għal dikjarazzjoni ffirmata li turi d-data ta' meta tasal l-ittra. In-notifika tkun meqjusa li waslet fil-ġurnata fejn in-notifika tkun imwassla b'dan il-mod. Kull nuqqas attribwit lid-destinatarju jew kull rifjut ta' firmar ta' ittra rreġistrata għandha titqies bhala notifika.

2. Għall-komputazzjoni tat-tul ta' żmien skond dan ir-Regolament ta' proċedura, it-tul ta' żmien in kwistjoni jibda jgħodd mill-ghada tal-ġurnata li fiha n-notifika, il-komunikazzjoni jew il-proposta titwassal fid-destinazzjoni tagħha. Jekk l-aħħar ġurnata tat-tul ta' żmien tkun ġurnata ta' festa pubblika jew li fiha ma jsirx xogħol fl-indirizz imsemmi fl-imsejha notifika, komunikazzjoni jew proposta, it-tul ta' żmien jittawwal sa l-ewwel ġurnata ta' xogħol li jmiss. Il-ġranet ta' festi pubbliċi u li fihom ma jsirx xogħol li jahbtu matul it-tul ta' żmien jingħaddu xorta wahda.

Artikolu 4

Konċiljazzjoni

1. Fkull mument qabel rikors quddiem it-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xoghol, kull persuna li għandha d-dritt li titlob dan il-ftehim għat-tilwima tista' titolbu permezz ta' konċiljazzjoni b'konformità ma' dawn ir-regoli ta' proċedura.

2. Jekk it-tilwima tkun bejn id-Direttur jew iċ-Ċentru, min jagħmel it-talba għandhu jindirizza lill-Kumitat it-talba għan-nomina ta' konċiljatur.

In-nomina għandha tkun magħmula mill-Kumitat f'tul ta' żmien massimu ta' sittin ġurnata wara l-wasla tat-talba.

3. Jekk it-tilwima tkun bejn impjegat jew/u iċ-Ċentru, min jagħmel it-talba għandhu jindirizza lill-Kunsill Amministrattiv it-talba għan-nomina ta' konċiljatur. In-nomina għandha ssir f'tul ta' żmien massimu ta' hamsa u erbgħin ġurnata.

4. Hadd ma jista' jkun innominat konċiljatur, jekk ma jkollux in-nazzjonalità ta' wiehed mill-Istati firmatarji tal-Ftehim.

5. Fi żmien tletin ġurnata li jibda jingħadd mal-wasla tan-notifika għan-nominazzjoni tal-konċiljatur, il-parti li titlob il-konċiljazzjoni tinnotifika t-talba taġġha lill-parti l-oħra u lill-konċiljatur.

It-talba tikkonsisti f'dikjarazzjoni dwar il-każ magħmula minn dak li jkun qed jitlob konċiljazzjoni, akkumpanjata b'kopji ta' karti u dokumenti rilevanti.

6. Fi żmien tletin ġurnata li jibda jingħadd mal-wasla tan-notifika tat-talba, il-parti l-oħra għandha tipprezenta lill-konċiljatur u lil min qed jagħmel it-talba twegiba għad-dikjarazzjoni dwar il-każ.

7. L-azzjonijiet tal-konċiljatur għandhom ikunu informali u malajr kemm jista' jkun biex jippermettu ftehim ġust u oġġettiv għat-tilwima u jkunu fondati fuq smiġh ġust tal-partijiet kollha. Kull parti tista' tkun irrappreżentata jew assistita minn mandatarju li jidher fisimha.

8. Wara li jkun eżamina l-kwistjoni, il-konċiljatur jipprezenta l-klawsoli tal-ftehim lill-partijiet.

9. Jekk jintlaħaq ftehim, il-konċiljatur jistabbilixxi u jiffirma proċess verbali tal-ftehim. Dan il-proċess verbali għandu jkun iffirmit mill-partijiet kollha, biex b'hekk juru li hu aċċettat minnhom. Il-proċess verbali tal-ftehim iffirmit b' dan il-mod jorbot lill-partijiet.

10. Kopji tal-proċess verbali tal-ftehim iffirmit b'dan il-mod huma mogħtija lill-partijiet.

11. Jekk l-ebda ftehim ma jsehħ sa erba' xhur li jibdeu min-nomina tal-konċiljatur, il-partijiet huma fil-libertà li jissottomettu t-tilwima quddiem it-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xoghol. F'dan il-każ, xejn minn dak li ġara waqt il-proċedura quddiem il-konċiljatur ma jaffettwa b'kwalunkwe mod id-drittijiet ta' kull waħda mill-partijiet quddiem it-Tribunal.

12. Jekk il-proċedura ta' konċiljazzjoni tfalli, il-kwistjoni tista' titressaq quddiem it-Tribunal Amministrattiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xoghol f'mhux aktar tard minn tliet xhur.

—

ANNEX V

**FORMAZZJONI U L-KLAWSOLI TAT-THADDIM TA' L-ENTITAJIET PREVISTI FL-ARTIKOLU 4
TAR-REGOLAMENTI APPLIKABBLI GHALL-PERSUNAL**

TAQSIMA 1

Kumitat tal-Persunal

Il-Kumitat tal-Persunal hu fformat minn membri li t-tul ta' żmien tal-mandat tagħhom hu ffixsat għal tliet snin. Kull impjegat għandu d-dritt li jivvota u li jippreżenta l-kandidatura tagħhom fl-elezzjoni, li għandha ssehh b'vot sigriet.

Il-kondizzjonijiet ta' l-elezzjoni tal-Kumitat tal-Persunal u l-klawsoli tat-thaddim tiegħu huma ffixsati mill-Assemblea Ġenerali ta' l-impjegati skond ir-Regoli ta' Proċedura ta' l-Assoċjazzjoni tal-Persunal.

Il-formazzjoni tal-Kumitat tal-Persunal għandha tkun tali mod li hi tassigura r-rappreżentanza ta' kull kategorija indikata fl-Artikolu 7 u għandha tirrifletti kemm jista' jkun possibbli l-karattru kongunt ta' l-AKP-UE taċ-Ċentru.

Il-validità ta' l-elezzjonijiet tal-Kumitat tal-Persunal hi valida jekk ikun hemm parteċipazzjoni ta' żewġ terzi ta' l-eletturi. Għaldaqstant, meta l-kworum ma jintlaħaqx, il-validità, wara t-tieni vot għandha tkun tiswa fil-każ li jkun hemm parteċipazzjoni tal-maġġoranza ta' l-eletturi.

Id-dmirijiet imwettqa mill-membri tal-Kumitat tal-Persunal u mill-impjegati nnominati mill-Kumitat tal-Persunal fentità mwaqfa skond ir-Regolamenti applikabbli għall-Persunal jew miċ-Ċentru huma kkunsidrati bħala partijiet mis-servizzi li huma mistennija li jassiguraw. Il-persuna kkonċernata ma tistax tbat i preġudizzji minhabba l-qadi ta' dawn id-dmirijiet.

TAQSIMA 2

Kumitat ta' Reklutaġġ/Promozzjoni,

Id-Direttur jinnomina Kumitat ta' reklutaġġ/promozzjoni għal kull kariga vakanti jew promozzjoni prevista mill-baġit.

Il-Kumitat tal-Persunal hu rrappreżentat fih bħala osservatur.

Il-formazzjoni u l-klawsoli ta' thaddim tal-Kumitat ta' Reklutaġġ/Promozzjoni huma ffixsati fir-regoli interni.
